

HQ9190, HQ9171, HQ9170

ENGLISH 4

DEUTSCH 23

FRANÇAIS 43

NEDERLANDS 63

ESPAÑOL 83

ITALIANO 103

PORTUGUÊS 122

TÜRKÇE 142

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



The display



- ▶ This appliance offers you the unique possibility to choose the display layout you prefer: a number layout or a battery symbol layout.

- 1** Press the on/off button approx. 3 seconds to enter the menu.

The menu has three different modes: the travel lock mode and two display layout modes.



- ▶ You will enter the menu in the travel lock mode, indicated by a rotating key symbol.

You can scroll through the three modes (travel lock, battery symbol layout and number layout) by pressing the on/off button briefly in quick succession.

- 2** To select one of the two display layouts, stop pressing the on/off button when the layout you prefer appears on the display.

Wait a few seconds without pressing the on/off button until you hear a beep. This beep indicates that the display has been set to the selected layout.

- ▶ *Note: the first mode you enter after pressing the on/off button for 3 seconds is the travel lock mode (indicated by a rotating key symbol). If you do not press the on/off button again within a few seconds, the travel lock is activated and the display will not switch to the first display layout*

mode. To deactivate the travel lock, press the on/off button for 3 seconds again (see chapter 'Storage').

You can change the display layout at any time.

- ▶ *Note: when you start using the appliance for the first time or after a long period of disuse, it could take several minutes before anything appears on the display.*

The display provides the following information:

Charging

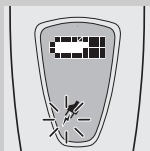
▶ Number layout:

When the shaver is being charged, the display shows the minutes indication and the plug symbol with a blinking power symbol.



▶ Battery symbol layout:

When the shaver is being charged, the display shows the battery symbol and the plug symbol with a blinking power symbol.



Battery fully charged

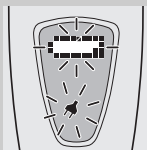
- ▶ As soon as the battery has been fully charged, the word 'FULL' runs across the display.
- ▶ After a few hours the word 'FULL' stops appearing. The display shows the minutes indication and the plug symbol.





▶ Number layout:

When the battery is running low, the display shows a blinking minutes indication and blinking plug symbol when you switch the shaver off. HQ9190 only: you will also hear a few short beeps.



▶ Battery symbol layout:

When the battery is running low, the display shows a blinking battery symbol and blinking plug symbol when you switch the shaver off. HQ9190 only: you will also hear a few short beeps.



▶ To indicate that the battery voltage is too low to operate the appliance, "LO" appears on the display.

▶ Recharge the battery. See chapter 'Charging'.



▶ When the shaver is due to be cleaned, the tap symbol with blinking water drops appears on the display.



Replacing shaving heads

- ▶ When the shaving heads need to be replaced (every two years), the shaving unit symbol starts blinking when you switch the shaver off. **HQ9190 only:** at the same time you will hear a beep.

 - If you do not replace the shaving heads right away, the shaving unit symbol remains visible during the next 7 shaves.
 - You can reset the appliance by pressing the on/off button for 3 seconds while the shaving unit symbol is blinking. The shaving unit symbol then disappears. **HQ9190 only:** you will hear a short confirming beep.
 - If you have not reset the system after these 7 shaves, the system will automatically reset itself.

Demonstration program

The appliance has a unique demonstration program.

▶ Press the on/off button for 6 seconds.

After 3 seconds the lock symbol appears; keep the on/off button pressed.

The demonstration will start automatically. During the demonstration the appliance will be automatically switched on 2 times. You can interrupt the demonstration by pressing the on/off button.

Charging

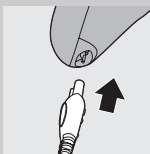
Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

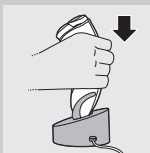
A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 days.

Charging the appliance

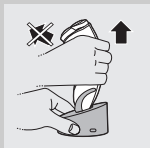


- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Charging stand

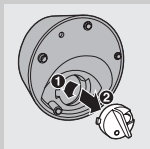


- ▶ You can also charge the appliance by placing it in the charging stand.
- ▶ Place the shaver properly in the plugged-in charging stand.

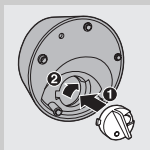


- ▶ Lift the shaver from the stand without tilting it.

Removing and inserting the clock

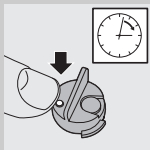


- 1 Turn the clock anticlockwise (1) ('click') and pull it out (2).



- 2 Insert the clock (1) and turn it clockwise (2) ('click').

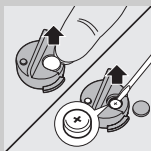
Setting the time



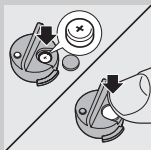
- ▶ Set the time by pressing the small button at the back of the clock.

The time can only be set forward.

Replacing the battery



- 1** Remove the cap. Then remove the battery by means of a miniature screwdriver.



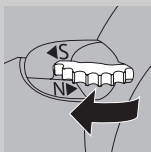
- 2** Insert a new battery and put the cap back into place.

Using the appliance

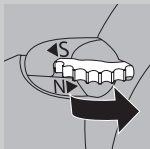
Personal Comfort Control



- ▶ The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.
 - You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
 - You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



- ▶ The 'S' position is best suited for sensitive skin.



- ▶ The 'N' position is best suited for normal skin.
- ▶ The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.



- ▶ HQ9190 only: the display shows the position selected.

Shaving

- 1** Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

When you switch the shaver on or off, all lights and symbols go on and then the remaining battery capacity is shown for a few seconds.



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

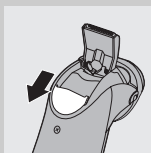
- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

- 3** Switch the shaver off by pressing the on/off button once.



- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



For grooming sideburns and moustache.

- 1** Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



- 2** Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance

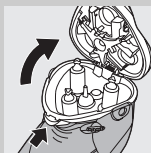
Clean the shaver when the tap symbol with blinking water drops appears on the display.

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

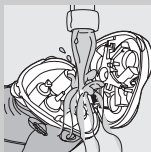
The normal way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

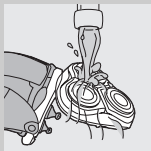
Every day: shaving unit and hair chamber



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

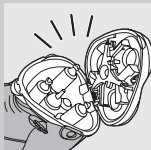


- 2** Press the release button to open the shaving unit.



- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



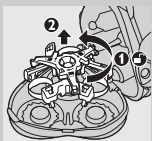
- 4** Rinse the outside of the appliance.
- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.

- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



1 Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

2 Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

3 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

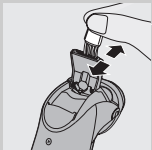
4 Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Charging stand

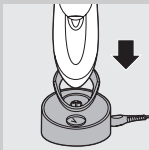
Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.

You can clean the charging stand with a moist cloth.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



- Store the appliance in the luxury cassette/pouch or place the appliance in the charging stand.

Travel lock

If you are going to travel, it is possible to lock the shaver. The travel lock prevents the shaver from being switched on by accident.



Activating the travel lock

- ▶ Press the on/off button for 3 seconds to enter the travel lock mode (indicated by a rotating key symbol).
- ▶ Wait a few seconds without pressing the on/off button to activate the travel lock.
- ▶ The motor switches off and the key symbol is visible on the display to indicate that the travel lock has been activated.

▶ *Note: if you press the on/off button again within a few seconds after entering the travel lock mode, the travel lock will not be activated. Instead, you will have entered one of the two display layout modes. If you want to return to the travel lock mode, press the on/off button two more times until you are back in the travel lock mode (indicated by rotating the key symbol). Then wait a few seconds without pressing the on/off button to activate the travel lock.*

- ▶ You can always return to the menu by pressing the on/off button for 3 seconds.

Deactivating the travel lock

- ▶ Press the on/off button for 3 seconds.
The motor starts running to indicate that the shaver has been unlocked. The shaver is now ready for use again.

Replacement

Replace the shaving heads when the shaving unit symbol appears on the display.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

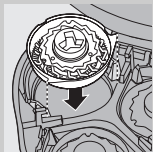


1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



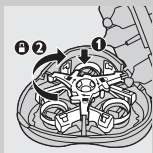
2 Press the release button to open the shaving unit.

3 Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

6 Close the shaving unit.

► The shaving unit symbol will go out if you keep the on/off button pressed for 6 seconds.

Accessories

The following accessories are available:
 - HQ8500/HQ8000 powerplug.

- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray). Not available in Canada.
- HQ8010 car cord.

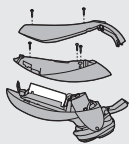
Environment



- ▶ Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.
- ▶ The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Disposal of the shaver battery

Only remove the battery if it is completely empty.



- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.

3 Remove the battery.

Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting**I** Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*

The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- ▶ Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

- 2** The shaver does not work when the on/off button is pressed.

▶ *Cause 1: the battery is empty.*

- ▶ Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

▶ *Cause 2: the appliance is not connected to the mains.*

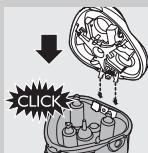
- ▶ Put the powerplug in the wall socket.

- 3** The shaving unit has come off the shaver.

▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

- ▶ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').

- 4** The display shows the word CHECK and a blinking shaving unit symbol and tap unit symbol.



- ▶ *Cause 1: long hairs and dirt are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**
- ▶ *Cause 2: the shaving heads are damaged or worn.*
- ▶ **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- ▶ Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- ▶ Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 100 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von unter 24 Volt um.
- ▶ Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährden kann.
- ▶ Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Netzteil.
- ▶ Wenn das Netzteil defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzteil nicht nass wird.
- ▶ Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- ▶ Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- ▶ Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- ▶ Ziehen Sie stets das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie den Rasierer unter fließendem Wasser reinigen.





- Das Gerät erfüllt die internationalen IEC-Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Das Display



- Bei diesem Gerät haben Sie die Möglichkeit, das von Ihnen bevorzugte Displaylayout zu wählen - ein Zahlen-Layout oder ein Akku-Symbol.

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter für ca. 3 Sekunden gedrückt, um das Menü aufzurufen.

Das Menü bietet 3 Modi: den Reisesicherungsmodus und zwei Displaylayout-Modi.



- Das Menü wird im Reisesicherungsmodus geöffnet, der durch ein sich drehendes Schlüsselsymbol angezeigt wird.

Sie können zwischen den drei Modi (Reisesicherung, Zahlen-Layout und Akku-Layout) wechseln, indem Sie mehrfach kurz den Ein-/Ausschalter drücken.

- 2** Um eines der Displaylayouts auszuwählen, beenden Sie das Drücken des Ein-/Ausschalter, wenn das gewünschte Layout angezeigt wird.

Warten Sie einige Sekunden, ohne den Ein-/Ausschalter zu drücken, bis Sie ein akustisches Signal hören. Dieser Signalton meldet die Einstellung des gewählten Layouts.

- ▶ *Hinweis: Nach dem Drücken des Ein-/Ausschalters für ca. 3 Sekunden rufen Sie zunächst den Reisesicherungsmodus auf (sich drehendes Schlüsselsymbol). Wenn Sie innerhalb der folgenden Sekunden nicht den Ein-/Ausschalter drücken, wird die Reisesicherung aktiviert und das Display wechselt nicht in den ersten Displaylayout-Modus. Um die Reisesicherung zu deaktivieren, drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut für ca. 3 Sekunden (siehe Kapitel "Aufbewahrung").*

Sie können das Displaylayout jederzeit ändern.

- ▶ *Hinweis: Beim ersten Gebrauch des Geräts oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, kann es einige Minuten dauern, bevor etwas auf dem Display angezeigt wird.*

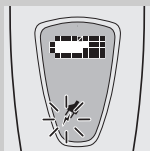
Das Display liefert folgende Informationen:



Laden

► Zahlen-Layout:

Während des Ladevorgangs werden die Minutenanzeige und das blinkende Stromsymbol auf dem Display angezeigt.



► Akkusymbol-Layout:

Während des Ladevorgangs werden das Akkusymbol und das blinkende Stromsymbol auf dem Display angezeigt.



Akku vollständig aufgeladen

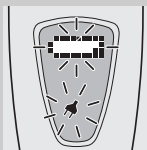
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, läuft das Wort "FULL" über das Display.
- Nach mehreren Stunden wird das Wort "FULL" nicht mehr angezeigt. Die Minutenanzeige und das Steckersymbol werden auf dem Display angezeigt.

Akku fast leer



► Zahlen-Layout:

Wenn der Akku fast vollständig leer ist, blinken Minutenanzeige und Steckersymbol auf dem Display, sobald Sie den Rasierer ausschalten. Nur HQ9190: Sie hören außerdem einige kurze Signaltöne.



► Akku-Layout:

Wenn der Akku fast vollständig leer ist, blinken Akkusymbol und Steckersymbol auf dem Display, sobald Sie den Rasierer ausschalten. Nur HQ9190: Sie hören außerdem einige kurze Signaltöne.

Akku leer



► Wenn die Akkukapazität zu niedrig ist, um das Gerät zu betreiben, wird "LO" auf dem Display angezeigt.

► Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").

Den Rasierer reinigen



► Wenn der Rasierer gereinigt werden muss, wird das Wasserhahnsymbol mit blinkenden Wassertropfen auf dem Display angezeigt.

Die Scherköpfe auswechseln



► Wenn die Scherköpfe ausgewechselt werden müssen (alle 2 Jahre), blinkt das Schereinheitssymbol beim Ausschalten des Rasierers. Nur HQ9190: Gleichzeitig hören Sie einen Signalton.

- Wenn Sie die Scherköpfe nicht sofort austauschen, wird das Schereinheitssymbol weiterhin während der nächsten 7 Anwendungen angezeigt.

- Sie können das Gerät zurückstellen, indem Sie den Ein-/Ausschalter 3 Sekunden lang gedrückt halten, während das Schereinheitssymbol blinkt. Das Symbol wird dann ausgeblendet. Nur HQ9190: Sie hören einen kurzen Signalton zur Bestätigung.
- Haben Sie das System nach 7 Anwendungen nicht zurückgestellt, wird dies automatisch ausgeführt.

Das Demonstrationsprogramm

Das Gerät verfügt über ein Demonstrationsprogramm.

▶ Halten Sie den Ein-/Ausschalter 6 Sekunden lang gedrückt.

Nach 3 Sekunden wird das Schlüsselsymbol auf dem Display angezeigt. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt.

Das Demonstrationsprogramm beginnt automatisch. Während der Demonstration schaltet sich das Gerät zweimal selbsttätig ein. Sie können den Ablauf durch Drücken des Ein-/Ausschalters unterbrechen.

Laden

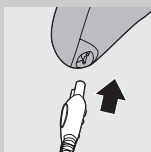
Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Normalerweise ist der Akku nach ungefähr 1 Stunde vollständig aufgeladen.

Sie können sich auch bei leerem Akku rasieren, indem Sie den Rasierapparat an das Netz anschließen.

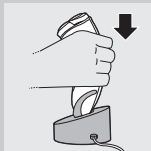
Mit einem vollständig geladenen Rasierer können Sie sich ca. 30 Tage kabellos rasieren.

Gerät laden



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer, sobald der Akku vollständig geladen ist.

Ladestation

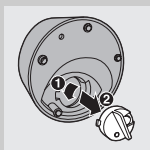


- ▶ Sie können den Rasierer auch aufladen, indem Sie ihn in die Ladestation stellen.
- ▶ Stellen Sie den Rasierer senkrecht in die am Stromnetz angeschlossene Ladestation.

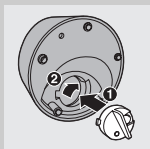


- ▶ Heben Sie den Rasierer aus der Ladestation, ohne ihn zu kippen.

Die Uhr entnehmen und einsetzen

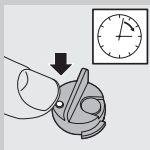


- 1** Drehen Sie die Uhr gegen den Uhrzeigersinn (1), bis sie sich hörbar löst, und ziehen Sie sie heraus (2).



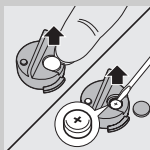
- 2** Zum Einsetzen der Uhr (1) drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (2), bis sie hörbar einrastet.

Die Zeit einstellen

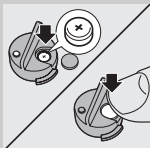


- Drücken Sie auf den kleinen Knopf hinten an der Uhr, um die Zeit einzustellen.
Die Uhrzeit lässt sich nur vorwärts einstellen.

Die Batterie auswechseln



- 1** Nehmen Sie die Kappe ab und entfernen Sie die Batterie mit einem kleinen Schraubendreher.



- 2** Legen Sie eine neue Batterie ein, und setzen Sie die Kappe wieder auf.

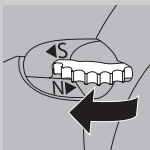
Gerät verwenden

Persönliches Komfort System

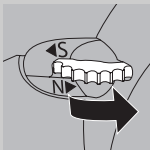


- ▶ Mit dem Personal Comfort Control-System können Sie den Rasierer an Ihren Hauttyp anpassen.

- Mit der Einstellung "N" (Normal) erzielen Sie eine schnelle und gründliche Rasur.
- Mit der Einstellung "S" (Sensitiv) erzielen Sie eine gründliche Rasur bei höchster Hautverträglichkeit.



- ▶ Die Position "S" ist für empfindliche Haut geeignet.



- ▶ Die Position "N" ist für normale Haut geeignet.
- ▶ Die Einstellungen dazwischen eignen sich für Hauttypen von normal bis empfindlich.



- ▶ Nur HQ9190: Die gewählte Einstellung wird auf dem Display angezeigt.

Rasieren

- 1** Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein.

Wenn Sie den Rasierer ein- bzw. ausschalten, leuchten alle Anzeigen und Symbole. Außerdem wird die verbleibende Akkukapazität einige Sekunden lang angezeigt.



- 2** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut.

- Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut.
- Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.

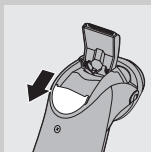
- 3** Schalten Sie das Gerät über den Netzschalter aus.



- 4** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen zu vermeiden.

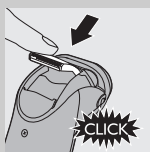
Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter nach unten, um den Langhaarschneider zu öffnen.

Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.



- 2 Schließen Sie den Langhaarschneider mit dem Zeigefinger.

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Rasierer, wenn das Wasserhahnsymbol mit blinkenden Wassertropfen auf dem Display erscheint.

Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

Spülen Sie einfach die Schereinheit und die Haarauffangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ab.

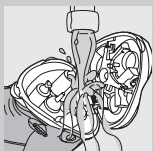
Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß
ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Täglich: Schereinheit und Haarauffangkammer

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

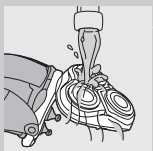


- 2 Drücken Sie den Entriegelungsknopf, und öffnen Sie die Schereinheit.



- 3** Reinigen Sie Schereinheit und Haarauffangkammer, indem sie diese eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

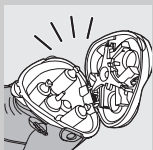
Achten Sie darauf, dass Schereinheit und Haarauffangkammer richtig sauber sind.



- 4** Spülen Sie den Rasierer von außen ab.

- 5** Schließen Sie die Schereinheit, und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



- 6** Öffnen Sie die Schereinheit, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.

Sie können die Haarauffangkammer mit Hilfe der beiliegenden Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Alle 6 Monate: Scherköpfe



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).

- 2** Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste.

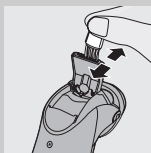
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich

miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.

- 3** Setzen Sie die Scherköpfe in die Schereinheit; setzen Sie den Scherkopfhalter wieder ein und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest.
- 4** Schließen Sie die Schereinheit.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Ladestation

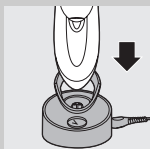
Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser
Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser
ab.

Die Ladestation lässt sich mit einem feuchten Tuch reinigen.

Aufbewahrung



- ▶ Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.



- ▶ Bewahren Sie das Gerät in dem Luxus-Etui bzw. in der Kassette auf, oder stellen Sie es in die Ladestation.

Reisesicherung

Der Rasierer kann zu Transportzwecken wie z. B. auf Reisen gesichert werden. Die Reisesicherung verhindert, dass der Rasierer versehentlich eingeschaltet wird.

Die Reisesicherung aktivieren

- ▶ Halten Sie den Ein-/Ausschalter für ca. 3 Sekunden gedrückt, um den Reisesicherungsmodus (sich drehendes Schlüsselssymbol) aufzurufen.
- ▶ Warten Sie einige Sekunden, ohne den Ein-/Ausschalter zu drücken, um die Reisesicherung zu aktivieren.



- ▶ Der Motor schaltet sich aus, und das Schlüsselsymbol auf dem Display zeigt an, dass die Reisesicherung aktiviert ist.

- ▶ *Hinweis: Wenn Sie innerhalb der folgenden Sekunden den Ein-/Ausschalter drücken, wird nicht die Reisesicherung aktiviert, sondern Sie haben einen der zwei Displaylayout-Modi ausgewählt. Wenn Sie zum Reisesicherungsmodus (sich drehendes Schlüsselsymbol) zurückkehren möchten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter zwei Mal. Warten Sie anschließend einige Sekunden, ohne den Ein-/Ausschalter zu drücken, um die Reisesicherung zu aktivieren.*

- ▶ Sie können jederzeit zum Menü zurückkehren, indem Sie den Ein-/Ausschalter für ca. 3 Sekunden drücken.

Die Reisesicherung deaktivieren

- ▶ Halten Sie den Ein-/Ausschalter 3 Sekunden lang gedrückt.

Der Motor startet und zeigt damit an, dass der Rasierer wieder entschert und betriebsbereit ist.

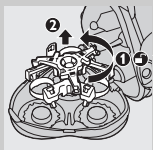
Ersatzteile

Tauschen Sie die Scherköpfe aus, wenn das Schereinheitssymbol auf dem Display angezeigt wird.

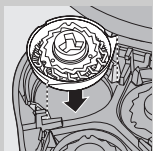
Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch Philips HQ9 Scherköpfe.



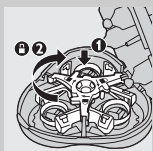
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf, und öffnen Sie die Schereinheit.

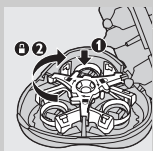


- 3** Drehen Sie die Verriegelung gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.

Die Vorsprünge an den Scherköpfen müssen genau in die Aussparungen der Schereinheit passen.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit (1), und drehen Sie die Verriegelung im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.

- Das Schereinheitssymbol erlischt, wenn Sie den Ein-/Ausschalter 6 Sekunden lang gedrückt halten.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ8500/HQ8000 Netzteil.
- HQ9 Philips Scherköpfe.
- HQ110 Philips Scherkopfreiniger (Reinigungsspray)
- HQ8010 Autoadapterkabel

Umweltschutz

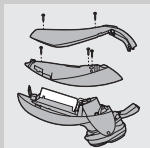


- ▶ Werfen Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll, sondern geben Sie es an einer der offiziellen Recyclingstellen ab. Damit unterstützen Sie aktiv den Umweltschutz.
- ▶ Der integrierte Akku enthält Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen oder es an einer der offiziellen Recyclingstellen abgeben. Geben Sie den gebrauchten Akku bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen des Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort wird der Akku umweltgerecht entsorgt.

Den Rasierer-Akku entsorgen

Entnehmen Sie den Akku erst, wenn er ganz leer ist.

- I** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



2 Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht. Lösen Sie dann die Schrauben, und öffnen Sie den Rasierer.

3 Nehmen Sie den Akku heraus.

Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 01 80/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com).

Fehlerbehebung

I Die Leistung des Geräts lässt nach.

► *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt.*

Der Rasierer wurde nicht heiß genug oder nicht lange genug abgespült.

► **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

► *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▶ Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle 6 Monate: Scherköpfe").

- ▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Scherköpfe austauschen").

2 Der Rasierer läuft nicht, wenn der Netzschalter gedrückt wird.

- ▶ *Ursache 1: Der Akku ist leer.*

- ▶ Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").

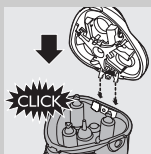
- ▶ *Ursache 2: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.*

- ▶ Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.

3 Die Schereinheit hat sich vom Rasierer gelöst.

- ▶ *Ursache: Die Schereinheit wurde nicht richtig eingesetzt.*

- ▶ Wenn sich die Schereinheit vom Rasierer löst, lässt sie sich problemlos wieder aufsetzen (sie rastet hörbar ein).



4 Auf dem Display wird das Wort "CHECK" angezeigt, und das Schereinheitssymbol sowie das Wasserhahnsymbol blinken.

▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

▶ *Ursache 2: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

▶ **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Scherköpfe austauschen").**

Important

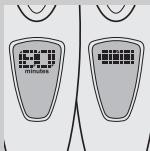
Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- ▶ Le cordon d'alimentation transforme la tension de 100-240 V en une tension de sécurité de moins de 24 V.
- ▶ Le cordon d'alimentation contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du cordon pour éviter tout accident.
- ▶ N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le toujours par un cordon de même type pour éviter tout accident.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas exposé à l'humidité.
- ▶ Conservez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Ne plongez jamais la base de recharge dans l'eau et ne la rincez pas sous le robinet.
- ▶ Ne rechargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Débranchez toujours le rasoir avant de le nettoyer sous le robinet.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et peut être nettoyé à l'eau en toute sécurité.

Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.



Afficheur



- Cet appareil vous offre la possibilité unique de choisir entre deux modes d'affichage: numérique ou symboles.

- 1** Maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant environ 3 secondes pour accéder au menu.

Le menu propose trois modes différents: le mode verrouillage et deux modes d'affichage.



- Lorsque vous accédez au menu, vous êtes en mode verrouillage, signalé par une clé qui tourne.

Pour passer d'un mode à l'autre (verrouillage, affichage de symboles ou affichage numérique), appuyez plusieurs fois brièvement sur le bouton marche/arrêt.

- 2** Lorsque l'affichage désiré apparaît, relâchez le bouton marche/arrêt pour le sélectionner.

Patiencez quelques secondes sans appuyer sur le bouton marche/arrêt, un signal sonore retentit pour indiquer que l'affichage a été défini sur le mode sélectionné.

- *Remarque: le premier mode qui apparaît lorsque vous maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes est le mode verrouillage (signalé par une clé qui tourne). Si vous n'appuyez pas de nouveau sur le bouton marche/arrêt dans*

les secondes qui suivent, le mode verrouillage est activé et le premier mode d'affichage n'est pas sélectionné. Pour désactiver le mode verrouillage, appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes (voir le chapitre *Rangement*).

Vous pouvez changer de mode d'affichage à tout moment.

- *Remarque: lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois ou si vous ne l'avez pas utilisé pendant une longue période, vous devrez peut-être attendre quelques minutes avant que les symboles apparaissent sur l'afficheur.*

L'afficheur fournit les informations suivantes:

Charge

► Affichage numérique:

En cours de charge, le nombre de minutes et le symbole d'une fiche avec un éclair clignotant s'affichent.



► Affichage de symboles:

En cours de charge, les symboles de la pile et de la fiche avec un éclair clignotant s'affichent.





Batterie entièrement chargée

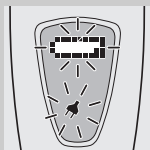
- ▶ Lorsque la batterie est complètement chargée, le message FULL défile sur l'afficheur.
- ▶ Après quelques heures, le message FULL disparaît et est remplacé par le nombre de minutes et le symbole de la fiche.



Batterie faible

▶ Affichage numérique:

Lorsque vous éteignez l'appareil et que la batterie est presque déchargée, le nombre de minutes et le symbole de la fiche clignotent. HQ9190 uniquement: plusieurs signaux sonores retentissent.



▶ Affichage de symboles:

Lorsque vous éteignez l'appareil et que la batterie est presque déchargée, les symboles de la pile et de la fiche clignotent. HQ9190 uniquement: plusieurs signaux sonores retentissent.



Batterie vide

- ▶ Si le niveau de charge de la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil, le message LO s'affiche.
- ▶ Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre Charge.

Nettoyage du rasoir



- Pour vous rappeler de nettoyer le rasoir, le symbole d'un robinet clignotant s'affiche.

Remplacement des têtes de rasage



- Lorsque vous devez remplacer les têtes de rasage (tous les deux ans), le symbole du rasoir commence à clignoter lorsque vous arrêtez l'appareil. (HQ9190 uniquement: un signal sonore retentit).
 - Si vous ne remplacez pas les têtes de rasage tout de suite, le symbole du rasoir reste affiché pendant les 7 rasages suivants.
 - Lorsque le symbole du rasoir clignote, vous pouvez réinitialiser l'appareil en maintenant enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes. Ensuite, le symbole du rasoir disparaît. HQ9190 uniquement: un signal sonore retentit.
 - Si vous ne réinitialisez pas l'appareil après 7 rasages, il le fera automatiquement.

Programme de démonstration

L'appareil intègre un programme de démonstration.

- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 6 secondes.

Après 3 secondes, le symbole de la clé s'affiche; maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.

Le programme de démonstration démarre automatiquement. Pendant la démonstration, l'appareil est automatiquement mis en marche à deux reprises. Vous pouvez interrompre la démonstration en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Charge

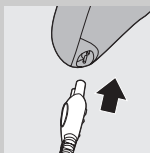
Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le mettre en charge.

Une charge normale dure environ 1 heure.

Vous pouvez également vous raser sans charger le rasoir au préalable, en le branchant directement sur le secteur.

Un rasoir complètement chargé offre une autonomie de rasage de 30 jours environ.

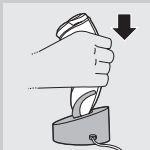
Charge de l'appareil



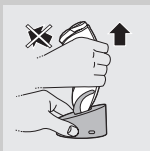
- 1** Insérez la fiche dans le rasoir.
- 2** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

- 3** Lorsque le rasoir est complètement chargé, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de retirer la fiche du rasoir.

Base de recharge

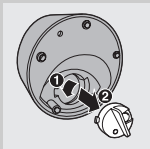


- ▮ Vous pouvez également charger l'appareil à l'aide de la base de recharge.
- ▮ Placez le rasoir correctement sur la base de recharge branchée.

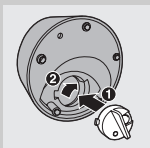


- ▮ Retirez le rasoir de la base sans l'incliner.

Retrait et insertion de l'horloge

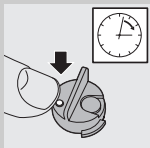


- 1** Faites tourner l'horloge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la après avoir entendu un déclic (2).



- 2** Insérez l'horloge (1) et faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2) jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

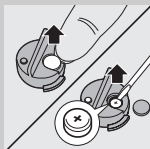
Réglage de l'heure



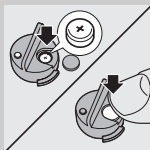
- Réglez l'heure en appuyant sur le petit bouton à l'arrière de l'horloge.

L'heure peut uniquement être réglée vers l'avant.

Remplacement de la pile



- 1** Retirez le couvercle et ôtez la pile à l'aide d'un tournevis miniature.



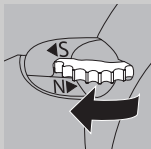
- 2** Insérez une nouvelle pile, puis replacez le couvercle.

Utilisation de l'appareil

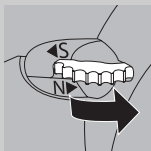
Contrôle du confort personnel



- Le système Contrôle du confort personnel adapte le rasoir à votre type de peau.
 - Réglez le rasoir sur Normal pour un rasage de près rapide et confortable.
 - Réglez le rasoir sur Sensitive pour un rasage de près garantissant un confort optimal de la peau.



- ▶ La position S est recommandée pour les peaux sensibles.



- ▶ La position N est recommandée pour les peaux normales.
- ▶ Les positions intermédiaires sont recommandées pour les peaux normales ou sensibles.



- ▶ HQ9190 uniquement: la position sélectionnée s'affiche.

Utilisation du rasoir

- 1** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt.

Lorsque vous mettez le rasoir en marche ou que vous l'arrêtez, tous les voyants et les symboles s'activent et le niveau de charge s'affiche pendant quelques secondes.



- 2** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

- Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.

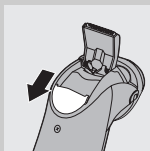
- Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.



- 3** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
- 4** Remplacez le capot de protection sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.

Utilisation de la tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser le taquet vers le bas.

La tondeuse peut être mise en marche pendant que le moteur fonctionne.



- 2** Remettez la tondeuse en place.

Nettoyage et entretien

Nettoyez le rasoir dès que le symbole du robinet clignotant s'affiche.

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

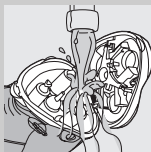
En général, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'eau chaude après chaque utilisation.

Veillez à ce que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

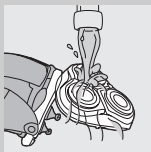
Nettoyage quotidien de l'unité de rasage et du compartiment à poils



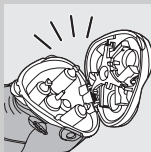
1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.



2 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir l'unité de rasage.



3 Rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'eau chaude. Assurez-vous d'avoir correctement nettoyé l'intérieur de l'unité de rasage et du compartiment à poils.



4 Rincez l'extérieur du rasoir.

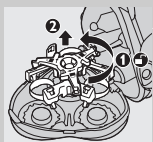
5 Fermez l'unité de rasage et secouez le rasoir pour en retirer l'eau.

Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette au risque d'endommager les têtes de rasage.

6 Rouvrez l'unité de rasage et laissez l'appareil sécher à l'air.

Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie.

Nettoyage des têtes de rasage tous les six mois



1 Ouvrez l'unité de rasage, faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2).

2 Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

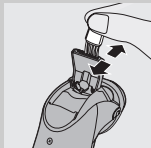
3 Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, puis replacez-y le système de fixation et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

4 Fermez l'unité de rasage.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.



- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

Base de recharge

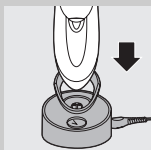
Ne plongez jamais la base de recharge dans l'eau et ne la rincez pas sous le robinet.

Nettoyez la base de recharge à l'aide d'un chiffon humide.

Rangement



- Placez le capot de protection sur le rasoir pour éviter tout dommage.



- Rangez l'appareil dans son étui ou placez-le sur la base de recharge.

Verrouillage

Si vous partez en voyage avec votre rasoir, vous pouvez le verrouiller. Le verrouillage empêche le rasoir de se mettre en marche accidentellement.

Activation du verrouillage

- ▶ Appuyez sur le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes pour basculer en mode verrouillage (signalé par une clé qui tourne).
- ▶ Patientez quelques secondes sans appuyer sur le bouton marche/arrêt pour activer le mode verrouillage.
- ▶ Le moteur s'arrête et le symbole de la clé apparaît sur l'afficheur pour indiquer que le verrouillage est activé.



- ▶ *Remarque: si vous appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt dans les secondes qui suivent le verrouillage, celui-ci n'est pas activé et vous passez à l'un des deux modes d'affichage. Si vous souhaitez revenir au mode verrouillage (signalé par la clé qui tourne), appuyez deux fois sur le bouton marche/arrêt. Patientez quelques secondes sans appuyer sur le bouton marche/arrêt pour activer le verrouillage.*
- ▶ Vous pouvez à tout moment revenir au menu en maintenant le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes.

Désactivation du verrouillage

- Maintenez enfoncé le bouton marche/arrêt pendant 3 secondes.

Le moteur commence à fonctionner pour indiquer que le rasoir est déverrouillé et prêt à l'emploi.

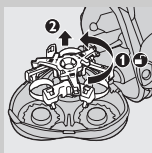
Remplacement

Remplacez les têtes de rasage lorsque le symbole du rasoir s'affiche.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usées uniquement par des têtes de rasage Philips HQ9.

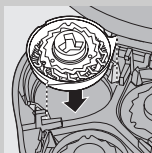


- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.



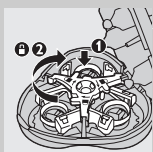
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour ouvrir l'unité de rasage.

- 3** Faites tourner le système de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1), puis retirez-le (2).



- 4** Retirez les têtes de rasage usagées, puis insérez les nouvelles.

Veillez à ce que les têtes de rasage s'encastrent parfaitement dans les encoches.



5 Remplacez le système de fixation (1), puis faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

6 Fermez l'unité de rasage.

► Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 6 secondes pour faire disparaître le symbole du rasoir.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:

- Cordon d'alimentation HQ8500/HQ8000
- Têtes de rasage Philips HQ9
- Spray de nettoyage des têtes de rasage Philips HQ110. Pas disponible au Canada.
- Cordon pour voiture HQ8010

Environnement



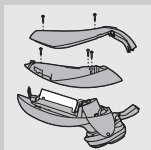
- Lorsqu'il ne fonctionne plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à

retirer la batterie, vous pouvez apporter l'appareil dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge.

Mise au rebut de la batterie du rasoir

Retirez la batterie lorsqu'elle est complètement déchargée.

- 1** Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la petite fiche de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, puis ôtez les vis et ouvrez l'appareil.
- 3** Retirez la batterie.



Ne branchez plus l'appareil sur le secteur après avoir retiré la batterie.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips

dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

I Les résultats de rasage ne sont pas satisfaisants.

► *Cause 1: les têtes de rasage sont sales.*

L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.

D Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre **Nettoyage et entretien**.

► *Cause 2: des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

D Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie. Reportez-vous au chapitre **Nettoyage et entretien**, section **Nettoyage des têtes de rasage tous les six mois**.

► *Cause 3: les têtes de rasage sont endommagées ou usées.*

D Remplacez les têtes de rasage. Reportez-vous au chapitre **Remplacement**.

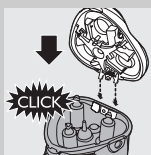
2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est enfoncé.

► *Cause 1: la batterie est vide.*

► **Rechargez le rasoir. Reportez-vous au chapitre Charge.**

► *Cause 2: l'appareil n'est pas branché sur le secteur.*

► **Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.**



3 L'unité de rasage s'est détachée.

► *Cause: l'unité de rasage n'a pas été placée correctement.*

► **Si l'unité de rasage se détache du rasoir, vous pouvez la remonter facilement (vous devriez entendre un déclic).**

4 Le message CHECK s'affiche et les symboles du rasoir et du robinet clignotent.

► *Cause 1: des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*

► **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre Nettoyage et entretien.**

- ▶ *Cause 2: les têtes de rasage sont endommagées ou usées.*
- ▶ **Remplacez les têtes de rasage. Reportez-vous au chapitre Remplacement.**

Belangrijk

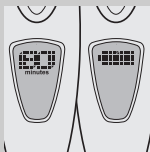
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- ▶ Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug.
- ▶ De powerplug zet 100-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt.
- ▶ De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- ▶ Gebruik nooit een beschadigde powerplug.
- ▶ Indien de powerplug beschadigd is, dient u ervoor te zorgen dat deze vervangen wordt door een powerplug van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- ▶ Voorkom dat de powerplug nat wordt.
- ▶ Laad het apparaat op en bewaar het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- ▶ Dompel de oplader nooit in water en spoel deze ook niet af onder de kraan.
- ▶ Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- ▶ Haal altijd de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat voordat u het scheerapparaat onder de kraan schoonspoelt.
- ▶ Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.



Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

Het display



- D Dit apparaat biedt u de unieke mogelijkheid uw favoriete displayweergave te kiezen: een cijferweergave of een weergave met accusymbool.

- 1 Druk ongeveer 3 seconden op de aan/uitknop om het menu te openen.

Het menu heeft drie verschillende modi: de reisvergrendelingsmodus en twee displayweergavemodi.



- D Het menu wordt geopend in de reisvergrendelingsmodus, aangegeven door een roterend sleutelsymbool.

Blader door de drie modi (reisvergrendelingsmodus, weergave met accusymbool en cijferweergave) door de aan/uitknop snel achter elkaar in te drukken.

- 2 Wilt u een van de twee weergavemodi selecteren, laat dan de aan/uitknop los zodra de gewenste modus op het display wordt weergegeven.

Wacht enkele seconden zonder de aan/uitknop in te drukken tot u een piepje hoort. Dit piepje

geeft aan dat het display is ingesteld op de gewenste weergave.

- ▶ *Opmerking: nadat u de aan/uitknop gedurende 3 seconden hebt ingedrukt, wordt eerst de reisvergrendelingsmodus weergegeven (aangegeven door een roterend sleutelsymbool). Als u enkele seconden wacht voordat u opnieuw op de aan/uitknop drukt, wordt de reisvergrendeling geactiveerd en schakelt het display niet over naar de eerste weergavemodus. Deactiveer de reisvergrendeling door de aan/uitknop opnieuw 3 seconden ingedrukt te houden (zie hoofdstuk 'Opbergen').*

U kunt de weergave op elk moment wijzigen.

- ▶ *Opmerking: wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt of weer gaat gebruiken nadat u het lange tijd niet hebt gebruikt, kan het enkele minuten duren voordat er iets op het display verschijnt.*

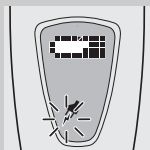
Op het display wordt de volgende informatie weergegeven:

Opladen

► Cijferweergave:

Wanneer het scheerapparaat wordt opgeladen, ziet u op het display de minuten en het stekkersymbool met een knipperende vonk.





► Weergave met accusymbool:

Wanneer het scheerapparaat wordt opgeladen, ziet u op het display het accusymbool en het stekkersymbool met een knipperende vonk.



Accu vol

► Zodra de accu volledig is opgeladen, loopt het woord 'FULL' over het display.

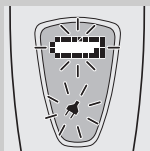
► Na enkele uren verdwijnt het woord 'FULL' van het display en worden de minuten en het stekkersymbool weergegeven.



Accu bijna leeg

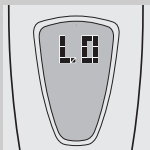
► Cijferweergave:

Als de accu bijna leeg is, beginnen de minutenaanduiding en het stekkersymbool te knipperen wanneer u het scheerapparaat uitschakelt. Alleen HQ9190: u hoort ook enkele korte piepjes.



► Weergave met accusymbool:

Als de accu bijna leeg is, beginnen het accu- en het stekkersymbool te knipperen wanneer u het scheerapparaat uitschakelt. Alleen HQ9190: u hoort ook enkele korte piepjes.



Accu leeg

- ▶ Als de accu leeg is, wordt op het display "LO" weergegeven.
- ▶ Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.



Het scheerapparaat schoonmaken

- ▶ Wanneer het scheerapparaat moet worden schoongemaakt, wordt op het display een kraansymbool met knipperende waterdruppels weergegeven.



De scheerhoofden vervangen

- ▶ Wanneer de scheerhoofden moeten worden vervangen (om de twee jaar), begint het scheerunitsymbool te knipperen zodra u het scheerapparaat uitschakelt. Alleen HQ9190: u hoort tegelijkertijd een piepje.
 - Als u de scheerhoofden niet direct vervangt, blijft het scheerunitsymbool zichtbaar gedurende de volgende 7 scheerbeurten.
 - U kunt het apparaat resetten door gedurende 3 seconden op de aan/uitknop te drukken wanneer het scheerunitsymbool knippert. Het scheerunitsymbool verdwijnt dan van het display. Alleen HQ9190: u hoort ter bevestiging een kort piepje.
 - Als u het systeem na deze 7 scheerbeurten niet hebt gereset, dan reset het systeem zich automatisch.

Demonstratieprogramma

Het apparaat heeft een uniek demonstratieprogramma.

► Houd de aan/uitknop 6 seconden ingedrukt.

Na 3 seconden wordt het sleutelsymbool weergegeven; houd de aan/uitknop ingedrukt.

Het demonstratieprogramma start automatisch. Tijdens de demonstratie wordt het apparaat 2 keer automatisch ingeschakeld. U kunt het programma onderbreken door op de aan/uitknop te drukken.

Opladen

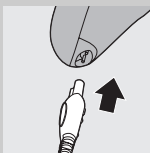
Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Opladen duurt gewoonlijk ongeveer 1 uur.

U kunt zich ook direct scheren, zonder eerst op te laden, door het apparaat rechtstreeks op netspanning aan te sluiten.

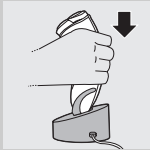
Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, heeft het een snoerloze scheertijd van maximaal 30 dagen.

Het apparaat opladen



- 1** Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.
- 3** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat wanneer de accu volledig opgeladen is.

Oplader

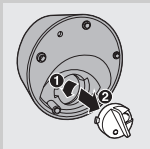


- ▮ U kunt het apparaat ook opladen door het in de oplader te plaatsen.
- ▮ Zorg ervoor dat de oplader op netspanning is aangesloten en plaats het scheerapparaat goed in de oplader.

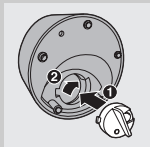


- ▮ Til het scheerapparaat uit de oplader zonder het te kantelen.

Het klokje plaatsen en verwijderen

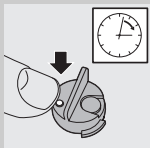


- 1** Draai het klokje linksom (1) tot u een klik hoort en trek het uit de oplader (2).



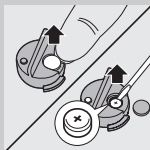
- 2** Plaats het klokje in de oplader (1) en draai het rechtsom (2) tot het vastklikt.

De tijd instellen

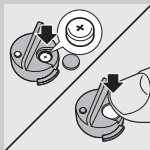


- Stel de tijd in door op het kleine knopje aan de achterzijde van het klokje te drukken. De tijd kan alleen vooruit worden gezet.

De batterij vervangen



- 1** Verwijder het deksel. Verwijder vervolgens de batterij met behulp van een precisieschroevendraaier.



- 2** Plaats een nieuwe batterij en duw het deksel terug op zijn plaats.

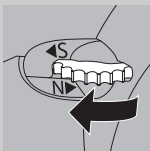
Gebruik

Personal Comfort Control



► Het Personal Comfort Control-systeem stelt u in staat het scheerapparaat aan te passen aan uw huidtype.

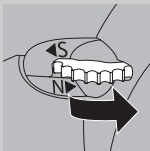
- Stel het scheerapparaat in op 'Normal' voor een snelle, comfortabele én gladde scheerbeurt.
- Stel het scheerapparaat in op 'Sensitive' voor gerieflijk glad scheren op een extra huidvriendelijke manier.



► 'S' is de stand die het meest geschikt is voor een gevoelige huid.

► 'N' is de stand die het meest geschikt is voor een normale huid.

► De tussenliggende standen zijn geschikt voor huidtypen die tussen gevoelig en normaal liggen.



► Alleen HQ9190: de ingestelde stand wordt op het display weergegeven.



Scheren

I Schakel het scheerapparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.

Wanneer u het scheerapparaat in- of uitschakelt, gaan alle lampjes branden en verschijnen alle



symbolen en wordt de resterende accucapaciteit gedurende enkele seconden weergegeven.

2 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

- Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.
- Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

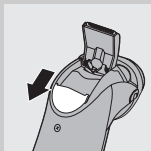


3 Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.

4 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het scheerapparaat om beschadiging te voorkomen.

De tondeuse gebruiken

Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor.



1 Klap de tondeuse uit door de knop naar beneden te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.



2 Klap de tondeuse in met uw wijsvinger.

Schoonmaken en onderhoud

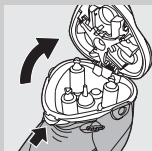
Maak het scheerapparaat schoon wanneer het kraansymbool met knipperende waterdruppels op het display wordt weergegeven.

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De normale manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water schoon te spoelen.

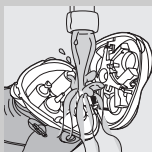
Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.

Iedere dag: scheerunit en haarkamer



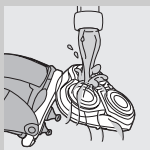
1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.

2 Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



3 Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

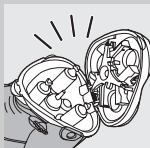
Zorg ervoor dat u de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer goed schoonspoelt.



4 Spoel de buitenkant van het scheerapparaat schoon.

5 Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

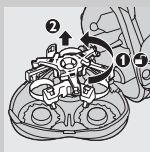
Droog de scheerunit nooit met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.



6 Open de scheerunit opnieuw en laat hem openstaan om het apparaat volledig te laten drogen.

De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Iedere zes maanden: scheerhoofden



1 Open de scheerunit, draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).

2 Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.

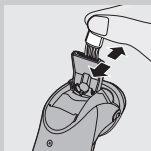
Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

3 Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit en draai de vergrendelknop rechtsom.

4 Sluit de scheerunit.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.

2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Oplader

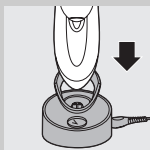
Dompel de oplader nooit in water en spoel deze ook niet af onder de kraan.

U kunt de oplader schoonmaken met een vochtige doek.

Opbergen



► Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.



- ▶ Bewaar het apparaat in de luxe cassette of het luxe etui of plaats het in de oplader.

Reisvergrendeling

Als u het scheerapparaat wilt meenemen op reis, kunt u het vergrendelen. Deze reisvergrendeling zorgt ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt ingeschakeld.

De reisvergrendeling activeren

- ▶ Druk 3 seconden op de aan/uitknop om de reisvergrendelingsmodus in te schakelen (aangegeven door een roterend sleutelsymbool).
- ▶ Wacht enkele seconden zonder op de aan/uitknop te drukken om de reisvergrendeling te activeren.
- ▶ De motor wordt uitgeschakeld en het sleutelsymbool wordt weergegeven op het display. Dit symbool geeft aan dat de reisvergrendeling is geactiveerd.



- ▶ *Opmerking: als u enkele seconden nadat u de reisvergrendelingsmodus hebt ingeschakeld, opnieuw op de aan/uitknop drukt, wordt de reisvergrendeling niet geactiveerd. U hebt dan een van de weergavemodi ingeschakeld. Als u terug wilt keren naar de reisvergrendelingsmodus, drukt u tweemaal op de aan/uitknop tot de modus opnieuw wordt ingeschakeld (aangegeven door*

een roterend sleutelsymbool). Wacht vervolgens enkele seconden zonder op de aan/uitknop te drukken om de reisvergrendeling te activeren.

- D U kunt altijd terugkeren naar het menu door de aan/uitknop 3 seconden ingedrukt te houden.

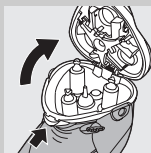
De reisvergrendeling deactiveren

- D Druk 3 seconden op de aan/uitknop. De motor start om aan te geven dat de reisvergrendeling is gedeactiveerd. Het scheerapparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Vervanging

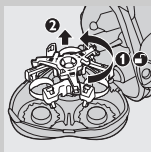
Vervang de scheerhoofden wanneer het scheerunitsymbool op het display wordt weergegeven.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ9 Philips-scheerhoofden.

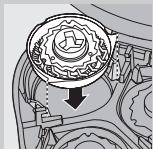


- 1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het apparaat.

- 2 Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

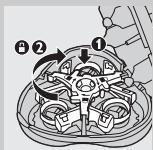


- 3 Draai de vergrendelknop linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit.

Zorg ervoor dat de uitstekende 'vleugeltjes' van de scheerhoofden precies in de uitsparingen vallen.



- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit (1) en draai de vergrendelknop rechtsom (2).

- 6** Sluit de scheerunit.

- Het scheerunitsymbool gaat uit als u de aan/uitknop 6 seconden ingedrukt houdt.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8500/HQ8000 powerplug
- HQ9 Philips-scheerhoofden
- HQ110 Philips-reinigingsspray voor scheerhoofden (spuitbus)
- HQ8010 autosnoer

Milieu



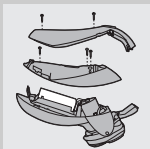
- Gooi het apparaat niet bij het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.
- De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

Verwijder altijd de accu voordat u het apparaat afdankt of inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u moeite heeft de accu te verwijderen, dan kunt u het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men de accu voor u zal verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

De accu verwijderen

Verwijder de accu alleen wanneer deze helemaal leeg is.

- 1** Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.
- 2** Laat het scheerapparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het scheerapparaat open.
- 3** Verwijder de accu.



Sluit het scheerapparaat niet meer op netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips website

(www.philips.com) of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, gaat dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

I Het scheerresultaat gaat achteruit.

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.*

Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.

- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*

- ▶ **Reinig de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere zes maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- ▶ Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt.

- ▶ *Oorzaak 1: de accu is leeg.*

▶ Laad de accu op. Zie hoofdstuk 'Opladen'.

- ▶ *Oorzaak 2: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.*

▶ Steek de powerplug in het stopcontact.

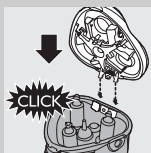
3 De scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat.

- ▶ *Oorzaak: de scheerunit zit niet goed op het apparaat.*

▶ Als de scheerunit is losgeraakt van het scheerapparaat, kunt u deze makkelijk opnieuw op het scheerapparaat vastklikken.

4 Op het display wordt CHECK weergegeven in combinatie met een knipperend scheerunit- en kraansymbool.

- ▶ *Oorzaak 1: er zitten lange haren en vuil in de scheerhoofden.*



- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**
- ▶ *Oorzaak 2: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*
- ▶ **Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervanging'.**

Importante

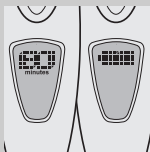
Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Utilice sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma la corriente de 100 - 240 voltios a un bajo voltaje de seguridad inferior a 24 voltios.
- ▶ La clavija adaptadora tiene un transformador. No corte la clavija adaptadora para sustituirla por otra clavija, ya que ello podría provocar situaciones de peligro.
- ▶ No utilice una clavija adaptadora que esté dañada.
- ▶ Si la clavija adaptadora está dañada, sustitúyala siempre por una del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- ▶ Asegúrese de que la clavija adaptadora no se moje.
- ▶ Cargue y guarde el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No sumerja nunca el soporte de carga en agua ni lo enjuague bajo del grifo.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ Desenchufe siempre la afeitadora antes de limpiarla bajo del grifo.
- ▶ El aparato cumple las normas de seguridad IEC aprobadas internacionalmente y se puede limpiar bajo del grifo de forma segura.



Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

La pantalla



- D Con este aparato podrá seleccionar la presentación de la pantalla y elegir entre una presentación con números o con el símbolo de la batería.

- 1 Pulse el botón de encendido/apagado durante unos 3 segundos para acceder al menú.

El menú tiene tres modos distintos: uno de bloqueo para viajes y dos de presentación de la pantalla.



- D Accederá al menú en modo de bloqueo para viajes, que se indica con el símbolo de una llave giratoria.

Para desplazarse por los tres modos (bloqueo para viajes, presentación con el símbolo de la batería y presentación con números) pulse brevemente el botón de encendido/apagado sucesivamente con rapidez.

- 2 Para seleccionar una de las dos opciones, suelte el botón de encendido/apagado cuando la presentación que prefiera se muestre en la pantalla.

Espere unos segundos sin pulsar el botón de encendido/apagado hasta que oiga un pitido. Éste indica que la pantalla se ha ajustado a la presentación seleccionada.

- *Nota: el primer modo al que accede después de presionar el botón de encendido/apagado durante 3 segundos es el de bloqueo para viajes (indicado mediante el símbolo de una llave giratoria). Si no pulsa el botón de encendido/apagado de nuevo en varios segundos, se activará el modo de bloqueo para viajes y la pantalla no cambiará al primer modo de presentación de la pantalla. Para desactivar el bloqueo para viajes, pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos de nuevo (consulte el capítulo "Almacenamiento").*

Puede cambiar la presentación de la pantalla en cualquier momento.

- *Nota: al empezar a utilizar el aparato por primera vez, o después de no haberlo utilizado durante mucho tiempo, podrían transcurrir unos minutos antes de que aparezca algo en la pantalla.*

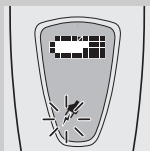
La pantalla contiene la siguiente información:

Carga

► Presentación con números:

Mientras se carga la afeitadora, en la pantalla aparecerán la indicación de minutos y el símbolo de la clavija con un símbolo de alimentación parpadeando.





- Presentación con el símbolo de la batería:**
 Mientras se carga la afeitadora, en la pantalla aparecerán el símbolo de la batería y el símbolo de la clavija con un símbolo de alimentación parpadeando.



Batería completamente cargada

- En cuanto finalice el proceso de carga, la palabra "FULL" (Completa) aparecerá en la pantalla.**
- Transcurridas unas horas dejará de aparecer la palabra "FULL" (Completa) y en la pantalla se mostrarán la indicación de minutos y el símbolo de la clavija.**



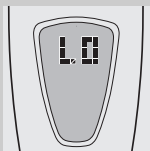
La batería se está agotando

- Presentación con números:**
 Si se está agotando la batería, al apagar la afeitadora la pantalla mostrará la indicación de minutos y el símbolo de la clavija parpadeando. Sólo modelo HQ9190: oirá además unos pitidos cortos.



- Presentación con el símbolo de la batería:**
 Si se está agotando la batería, al apagar la afeitadora la pantalla mostrará el símbolo de la batería y el símbolo de la clavija parpadeando. Sólo modelo HQ9190: oirá además unos pitidos cortos.

Batería agotada



- ▶ Para indicar que la carga de la batería es demasiado baja como para que funcione el aparato, aparecerá "LO" en la pantalla.
- ▶ Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".

Limpieza de la afeitadora



- ▶ Cuando sea necesario limpiar el aparato, aparecerá en la pantalla el símbolo del grifo con gotas de agua parpadeando.

Sustitución de los cabezales de afeitado



- ▶ Cuando sea necesario sustituir los cabezales de afeitado (cada dos años), al apagar el aparato comenzará a parpadear el símbolo de la unidad de afeitado. Sólo modelo HQ9190: al mismo tiempo oírás un pitido.
 - Si no sustituye los cabezales de afeitado en ese momento, el símbolo de la unidad de afeitado seguirá apareciendo durante los siguientes 7 afeitados.
 - Para reajustar el aparato pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos mientras el símbolo de la unidad de afeitado parpadea. Dicho símbolo desaparecerá. Sólo modelo HQ9190: oírás un pitido corto de confirmación.

- Si no ha reajustado el sistema transcurridos esos 7 afeitados, el sistema se reajustará automáticamente.

Programa de demostración

El aparato tiene un exclusivo programa de demostración.

► Pulse el botón de encendido/apagado durante 6 segundos.

Transcurridos 3 segundos aparecerá el símbolo de bloqueo. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado.

La demostración se iniciará automáticamente. Durante la misma, el aparato se encenderá de forma automática dos veces. Para interrumpir la demostración sólo tiene que pulsar el botón de encendido/apagado.

Carga

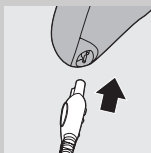
Asegúrese de que el aparato está apagado antes de empezar a cargarlo.

La afeitadora suele tardar aproximadamente 1 hora en cargarse.

También puede afeitarse sin recargar la afeitadora, enchufándola a la red eléctrica.

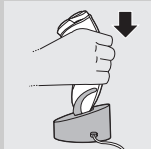
Una afeitadora completamente cargada proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 días.

Carga del aparato



- 1** Conecte la clavija del aparato a la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.
- 3** Cuando la batería se haya cargado completamente, desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.

Soporte de carga

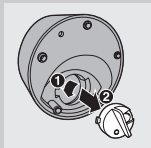


- ▶ También puede cargar el aparato colocándolo en el soporte de carga.
- ▶ Coloque adecuadamente la afeitadora en el soporte de carga enchufado.

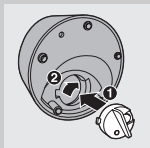


- ▶ Levante la afeitadora del soporte sin inclinarla.

Extracción e inserción del reloj

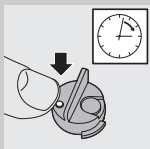


- 1** Gire el reloj en sentido contrario al de las agujas del reloj (1; oirá un clic) y extráigalo (2).



- 2** Inserte el reloj (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj (2; oirá un clic).

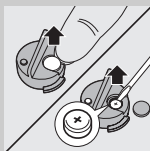
Establecimiento de la hora



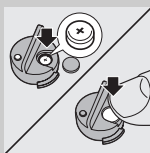
- Para establecer la hora del reloj pulse el botón pequeño situado en la parte posterior del mismo.

La hora sólo se puede establecer hacia delante.

Sustitución de la pila



- 1** Quite la tapa y saque la batería con un destornillador pequeño.



- 2** Introduzca la batería nueva y vuelva a colocar la tapa en su sitio.

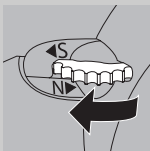
Uso del aparato

Sistema Personal Comfort Control

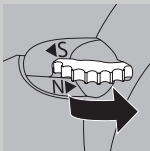


► El sistema Personal Comfort Control le permite adaptar la afeitadora a su tipo de piel.

- Puede elegir la posición "Normal" para un afeitado rápido, cómodo y apurado.
- Puede elegir la posición "Sensible" para un afeitado cómodo y apurado, con el máximo cuidado para la piel.



► La posición "S" es la posición recomendada para pieles sensibles.



► La posición "N" es la posición recomendada para pieles normales.

► Las posiciones intermedias son las posiciones recomendadas para pieles entre normales y sensibles.



► Sólo modelo HQ9190: en la pantalla aparecerá la posición seleccionada.

Afeitado

I Encienda la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

Cuando encienda o apague la afeitadora, todos los pilotos y símbolos se iluminarán y se mostrará



durante unos segundos la carga disponible en la batería.

2 Desplace los cabezales de afeitado rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

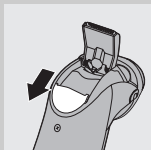
- Para obtener los mejores resultados, aféitese con la piel seca.
- Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.



3 Apague la afeitadora presionando una vez el botón de encendido/apagado.

4 Después de usar la afeitadora, coloque siempre la tapa protectora para evitar que se deteriore.

Recorte



Para arreglar las patillas y el bigote.

1 Abra el cortapatillas deslizando el botón hacia abajo.

El cortapatillas se puede activar con el motor de la afeitadora en funcionamiento.



2 Cierre el cortapatillas con el dedo índice.

Limpieza y mantenimiento

Limpie el aparato cuando aparezca en la pantalla el símbolo del grifo con gotas de agua parpadeando.

Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.

La forma habitual de limpiar el aparato es enjuagando la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con agua caliente después de cada uso.

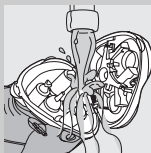
Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no esté demasiado caliente para evitar quemarse las manos.

Todos los días: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo



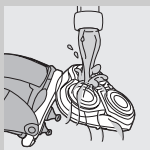
1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.

2 Pulse el botón de liberación para abrir la unidad de afeitado.



3 Limpie la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante un rato con agua caliente del grifo.

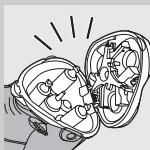
Asegúrese de que el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo se han limpiado adecuadamente.



4 Enjuague el exterior del aparato.

5 Cierre la unidad de afeitado y sacuda el exceso de agua.

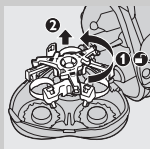
No seque nunca la unidad de afeitado con una toalla o un paño, ya que esto podría dañar los cabezales de afeitado.



6 Vuelva a abrir la unidad de afeitado y déjela abierta para que se seque completamente.

También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua con el cepillo que se suministra.

Cada seis meses: cabezales de afeitado



1 Abra la unidad de afeitado, gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).

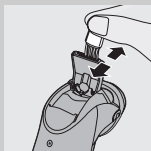
2 Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si mezcla accidentalmente las cuchillas y los protectores, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.

- 3** Coloque de nuevo los cabezales de afeitado en la unidad de afeitado. Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
- 4** Cierre la unidad de afeitado.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo utilice.



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.

- 2** Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Soporte de carga

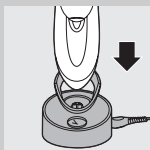
No sumerja nunca el soporte de carga en agua ni lo enjuague bajo del grifo.

Limpie el soporte de carga con un paño húmedo.

Almacenamiento



- ▶ Para evitar deterioros, coloque la tapa protectora en la afeitadora.



- ▶ Guarde el aparato en su funda/estuche de lujo o colóquelo en el soporte de carga.

Bloqueo para viajes

Si va a viajar, puede bloquear la afeitadora. Gracias al bloqueo para viajes, la afeitadora no se encenderá inadvertidamente.

Activación del bloqueo para viajes

- ▶ Pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para acceder al modo de bloqueo para viajes (indicado mediante el símbolo de una llave giratoria).
- ▶ Espere unos segundos sin pulsar el botón de encendido/apagado para activar el bloqueo para viajes.
- ▶ El motor se desconecta y el símbolo de la llave se muestra en la pantalla para indicar que se ha activado el bloqueo para viajes.



- ▶ *Nota: si pulsa el botón de encendido/apagado de nuevo en unos segundos después de acceder al modo de bloqueo para viajes, no se activará el*

bloqueo. Por el contrario, habrá accedido a uno de los dos modos de presentación de la pantalla. Si desea volver al modo de bloqueo para viajes, pulse el botón de encendido/apagado dos veces más (el modo de bloqueo para viaje se indica mediante el símbolo de una llave giratoria). A continuación, espere unos segundos sin pulsar el botón de encendido/apagado para activar el bloqueo para viajes.

- ▶ Para volver al menú en cualquier momento, pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos.

Desactivación del bloqueo para viajes

- ▶ Pulse el botón de encendido/apagado durante 3 segundos.

El motor comienza a funcionar para indicar que la afeitadora se ha desbloqueado. Ya puede volver a utilizar el aparato.

Sustitución

Sustituya los cabezales de afeitado cuando el símbolo de la unidad de afeitado aparezca en la pantalla.

Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ9.

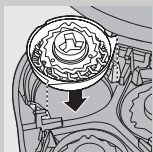
- ▶ **I** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.



- 2** Pulse el botón de liberación para abrir la unidad de afeitado.

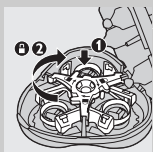


- 3** Gire el cierre de seguridad en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y saque el marco de retención (2).



- 4** Saque los cabezales de afeitado y coloque unos nuevos en la unidad de afeitado.

Asegúrese de que los salientes de los cabezales de afeitado encajan exactamente en las ranuras.



- 5** Coloque de nuevo el marco de retención en la unidad de afeitado (1) y gire el cierre de seguridad en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 6** Cierre la unidad de afeitado.

- El símbolo de la unidad de afeitado desaparecerá si mantiene pulsado el botón de encendido/apagado durante 6 segundos.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8500/HQ8000.
- Cabezales de afeitado Philips HQ9.

- Limpiador de cabezales de afeitado Philips HQ110 (spray limpiador para cabezales de afeitado).
- Cable para el coche HQ8010.

Medio ambiente

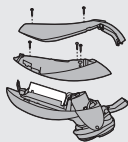


- ▶ Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.
- ▶ La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Extraiga siempre la batería antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite la batería en un lugar de recogida oficial. Si no puede extraer la batería, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips, donde la extraerán y se desharán de ella de forma no perjudicial para el medio ambiente.

Cómo deshacerse de la batería

Extraiga la batería sólo si está completamente descargada.

- 1** Desenchufe la clavija adaptadora de la red y la clavija del aparato de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare, quite los tornillos y ábrala.



3 Extraiga la batería.

No conecte la afeitadora de nuevo a la red después de haber extraído la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de resolución de problemas**I** Menor rendimiento en el afeitado

- ▶ *Causa 1: los cabezales de afeitado están sucios.*

La afeitadora no se ha limpiado con agua suficientemente caliente o durante un tiempo suficiente.

- ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitándose. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento".**

- ▶ *Causa 2: hay pelos largos que obstruyen los cabezales de afeitado.*

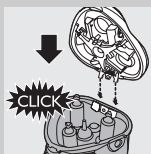
- ▶ Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo suministrado. Consulte la sección "Cada seis meses: cabezales de afeitado" del capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- ▶ *Causa 3: los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.*
- ▶ Sustituya los cabezales de afeitado. Consulte el capítulo "Sustitución".

2 La afeitadora no funciona al pulsar el botón de encendido/apagado.

- ▶ *Causa 1: la batería está descargada.*
- ▶ Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Carga".
- ▶ *Causa 2: el aparato no está conectado a la red.*
- ▶ Enchufe la clavija adaptadora a la red.

3 La unidad de afeitado se ha soltado de la afeitadora.

- ▶ *Causa: la unidad de afeitado no se ha colocado correctamente.*
- ▶ Si la unidad de afeitado se suelta de la afeitadora, puede volver a encajarla fácilmente (oírás un clic).



- 4** En la pantalla aparecerán la palabra **CHECK (Comprobar)** y los símbolos del grifo y de la unidad de afeitado parpadearán.
- ▶ *Causa 1: hay pelos largos y suciedad que obstruyen los cabezales de afeitado.*
 - ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitándose. Consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento".**
 - ▶ *Causa 2: los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.*
 - ▶ **Sustituya los cabezales de afeitado. Consulte el capítulo "Sustitución".**

Importante

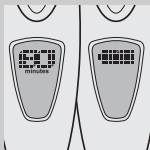
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Utilizzate esclusivamente la spina in dotazione.
- ▶ La spina consente di trasformare la tensione 100-240 volt in una tensione più bassa e sicura inferiore a 24 volt.
- ▶ La spina è dotata di un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra al fine di evitare situazioni pericolose.
- ▶ Non utilizzate una spina danneggiata.
- ▶ Nel caso in cui la spina fosse danneggiata, sostituirla esclusivamente con una spina originale al fine di evitare situazioni pericolose.
- ▶ Evitate il contatto della spina con l'acqua.
- ▶ Ricaricate e conservate l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5°C e 35°C.
- ▶ Non immergete mai l'unità di ricarica nell'acqua e non sciacquatela sotto l'acqua corrente.
- ▶ Non ricaricate il rasoio in una custodia chiusa.
- ▶ Scollegate sempre la spina dal rasoio prima di pulirlo sotto l'acqua corrente.
- ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua corrente.

Prestate particolare attenzione quando utilizzate acqua calda: per evitare di scottarvi, verificate sempre che non sia troppo calda.



Display



- Questo apparecchio consente di scegliere il tipo di visualizzazione desiderata, ossia a scala numerica oppure mediante il simbolo della batteria.

- 1** Premete il pulsante on/off per circa 3 secondi per accedere al menu.

Il menu dispone di tre diverse modalità: la modalità di blocco e due modalità di visualizzazione.



- La prima modalità accessibile nel menu è la funzione di blocco, indicata da una chiave.

È possibile selezionare le tre modalità (blocco viaggio, simbolo batteria e scala numerica) premendo brevemente il pulsante on/off in rapida successione.

- 2** Per selezionare una delle due possibili visualizzazioni, rilasciate il pulsante on/off non appena viene visualizzata sul display l'opzione preferita.

Attendete qualche secondo prima di premere il pulsante on/off finché non viene emesso un segnale acustico, che conferma l'impostazione della visualizzazione selezionata.

- *Nota: la prima modalità che viene selezionata premendo il pulsante on/off per 3 secondi è la funzione di blocco, indicata da una chiave. Se il pulsante on/off non viene premuto nuovamente*

entro pochi secondi, viene attivata la funzione di blocco, per cui non è possibile selezionare la prima modalità di visualizzazione. Per disattivare la funzione blocco, premete nuovamente il pulsante on/off per 3 secondi (vedere il capitolo "Come riporre l'apparecchio").

È possibile modificare la modalità di visualizzazione in qualsiasi momento.

- *Nota: quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo, potrebbero trascorrere diversi minuti prima che il display venga visualizzato.*

Il display fornisce le seguenti informazioni:

Ricarica dell'apparecchio

► Visualizzazione numerica:

Quando il rasoio viene ricaricato, sul display vengono visualizzati i minuti e una spina con il simbolo di alimentazione lampeggiante.



► Visualizzazione del simbolo batteria:

Quando il rasoio viene ricaricato, sul display vengono visualizzati il simbolo batteria e una spina con il simbolo di alimentazione lampeggiante.





Ricarica completa della batteria

- Non appena la batteria sarà completamente carica, sul display viene visualizzata la parola "FULL" (carico).
- Dopo alcune ore, al posto della parola "FULL" vengono visualizzati i minuti e il simbolo della spina.

Scaricamento della batteria



► Visualizzazione numerica:

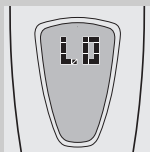
Quando la batteria è quasi scarica, sul display lampeggiano i minuti e il simbolo della spina non appena il rasoio viene spento. Solo HQ9190: vengono inoltre emessi brevi segnali acustici.



► Visualizzazione del simbolo batteria:

Quando la batteria è quasi scarica, sul display lampeggiano il simbolo della batteria e il simbolo della spina non appena il rasoio viene spento. Solo HQ9190: vengono inoltre emessi brevi segnali acustici.

Batteria scarica



- Per indicare che la tensione della batteria è insufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio, sul display viene visualizzato "LO".
- Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".

Pulizia del rasoio



- ▶ Quando sarà necessario pulire il rasoio, sul display lampeggerà il simbolo del rubinetto con le gocce d'acqua.

Sostituzione delle testine di rasatura



- ▶ Quando sarà necessario sostituire le testine di rasatura (ogni due anni), il simbolo dell'unità di rasatura inizierà a lampeggiare sul display non appena il rasoio verrà spento. Solo HQ9190: verrà inoltre emesso un segnale acustico.
 - Se le testine di rasatura non verranno sostituite tempestivamente, il simbolo dell'unità di rasatura rimarrà visualizzato sul display per le successive 7 sessioni di rasatura.
 - È possibile azzerare l'apparecchio tenendo premuto il pulsante on/off per 3 secondi mentre sul display lampeggia il simbolo dell'unità di rasatura. A questo punto il simbolo dell'unità di rasatura scompare. Solo HQ9190: viene emesso un breve segnale acustico di conferma.
 - Se il sistema non viene azzerato dopo le 7 sessioni di rasatura sopra indicate, il sistema si azzererà automaticamente.

Programma di dimostrazione

L'apparecchio è dotato di uno speciale programma di dimostrazione.

► Tenete premuto il pulsante on/off per 6 secondi.

Dopo 3 secondi viene visualizzato il simbolo della funzione di blocco. Tenete premuto il pulsante on/off.

Il programma di dimostrazione viene avviato automaticamente. Durante la dimostrazione, l'apparecchio si accende automaticamente per 2 volte. Per interrompere la dimostrazione, premete il pulsante on/off.

Ricarica dell'apparecchio

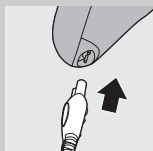
Prima di ricaricare l'apparecchio, verificare che sia spento.

La ricarica richiede circa 1 ora.

È possibile inoltre utilizzare l'apparecchio senza averne ricaricato le batterie, inserendo il cavo di alimentazione nella presa di corrente.

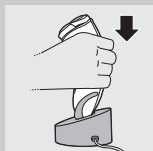
Un rasoio completamente carico assicura un'autonomia di rasatura cordless di 30 giorni.

Ricarica dell'apparecchio

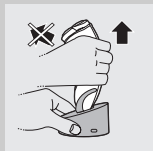


- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- 3** Quando la batteria è completamente carica, scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

Supporto di ricarica

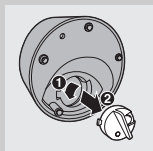


- ▶ È possibile ricaricare l'apparecchio posizionandolo nell'apposito supporto di ricarica.
- ▶ Inserite correttamente il rasoio nell'unità di ricarica collegata alla presa di corrente.

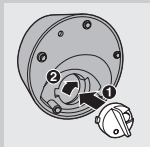


- ▶ Lasciate il rasoio nell'unità di ricarica senza inclinarlo.

Rimozione e inserimento dell'orologio

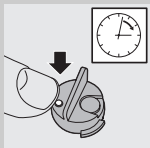


- 1** Ruotate l'orologio in senso antiorario (1) fino a farlo scattare in posizione, quindi estraetelo (2).



- 2** Inserite l'orologio (1) e ruotatelo in senso orario (2) fino a farlo scattare in posizione.

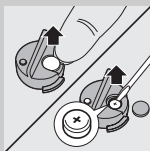
Impostazione dell'ora



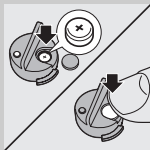
- Per impostare l'ora, premete il pulsante posto sul retro dell'orologio.

È possibile impostare l'orologio solo in avanti.

Sostituzione della batteria



- 1** Togliete il tappo, rimuovere la batteria servendosi di un piccolo giravite.



- 2** Inserite una batteria nuova, quindi reinserte il tappo.

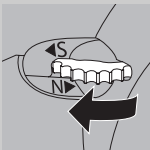
Modalità d'uso dell'apparecchio

Personal Comfort Control

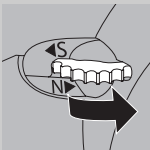


► Il sistema Personal Comfort Control consente di adattare il rasoio ai diversi tipi di pelle.

- La modalità "Normal" assicura una rasatura rapida e accurata.
- La modalità "Sensitive" assicura una rasatura accurata ma estremamente delicata.



► La posizione "S" è particolarmente indicata per pelli sensibili.



► La posizione "S" è indicata per la pelle normale.

► Le posizioni intermedie sono indicate per pelli da normali a sensibili.



► Solo HQ9190: sul display viene visualizzata la posizione selezionata.

Modalità di rasatura

I Accendete l'apparecchio premendo una volta il pulsante on/off.

Quando si accende o si spegne l'apparecchio, tutte le spie e i simboli si accendono e per alcuni



secondi viene visualizzata la capacità residua della batteria.

2 Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

- Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.
- Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.

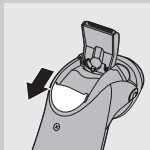


3 Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.

4 Dopo l'uso, riponete l'apposito cappuccio di protezione sul rasoio per evitare danneggiamenti.

Tagliabasette

Rifinitura di basette e baffi.



1 Aprite il tagliabasette premendo il selettore verso il basso.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.



2 Chiudete il tagliabasette con il dito indice.

Pulizia e manutenzione

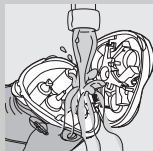
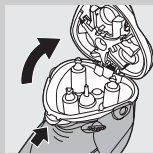
Pulite il rasoio quando sul display lampeggia il simbolo del rubinetto con le gocce d'acqua.

Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

Per pulire a fondo l'apparecchio, sciacquate l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli con acqua calda dopo ogni utilizzo.

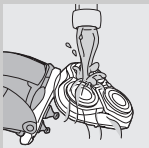
Prestate particolare attenzione quando utilizzate acqua calda: per evitare di scottarvi, verificate sempre che non sia troppo calda.

Ogni giorno: unità di rasatura e vano di raccolta dei peli



- 1** Spegnete il rasoio, scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.
- 3** Sciacquate l'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli sotto l'acqua calda corrente.

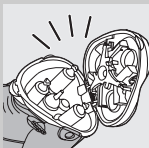
Verificate che l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli siano perfettamente puliti.



4 Sciacquate la parte esterna dell'apparecchio.

5 Chiudete l'unità di rasatura ed eliminate l'acqua in eccesso.

Non asciugate l'unità di rasatura con un panno o asciugamano per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



6 Aprite di nuovo l'unità di rasatura e attendete che si asciughi completamente.

È possibile pulire il vano di raccolta peli utilizzando la spazzola in dotazione al posto dell'acqua corrente.

Ogni sei mesi: testine di rasatura



1 Aprite l'unità di rasatura, ruotate il sistema di bloccaggio in senso antiorario (1) e rimuovete la struttura di supporto (2).

2 Pulite le lame e i relativi supporti con la spazzola in dotazione.

Non pulite più di una lama e di un supporto alla volta, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.

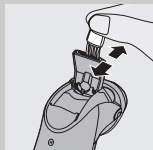
3 Riposizionate le testine di rasatura nell'unità di rasatura. Reinserite la struttura di supporto nell'unità di rasatura e ruotatela in senso orario.

- 4** Chiudete l'unità di rasatura.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette dopo ogni utilizzo.

- 1** Spegnete il rasoio, scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Pulite il tagliabasette con la spazzola in dotazione.
- 3** Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina da cucire.



Supporto di ricarica

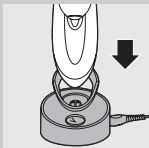
Non immergete mai l'unità di ricarica nell'acqua e non sciacquatela sotto l'acqua corrente.

Pulite l'unità di ricarica mediante un panno umido.

Come riporre l'apparecchio



- Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo.



- Riporre l'apparecchio nell'apposita custodia oppure posizionarlo nel supporto di ricarica.

Funzione di blocco

Quando si è in viaggio, è possibile bloccare il rasoio. La funzione di blocco impedisce che il rasoio venga accidentalmente acceso.

Attivazione della funzione di blocco

- Premete il pulsante on/off per 3 secondi per attivare la funzione di blocco, indicata da una chiave.
- Attendete qualche secondo prima di premere il pulsante on/off per attivare la funzione di blocco.
- Il rasoio si spegne e sul display viene visualizzato il simbolo della chiave per indicare l'attivazione della funzione di blocco.



- *Nota: se premete nuovamente il pulsante on/off prima di aver selezionato la funzione di blocco, questa non verrà attivata. In alternativa, è necessario selezionare una delle due modalità di selezione. Se desiderate tornare alla funzione di blocco, premete ancora due volte il pulsante on/off fino a visualizzare tale modalità (indicata da una chiave). Quindi attendete qualche secondo prima di premere il pulsante on/off per attivare la funzione di blocco.*

- Tenete premuto il pulsante on/off per 3 secondi per tornare al menu.

Disattivazione della funzione di blocco

- Tenete premuto il pulsante on/off per 3 secondi.

Il motorino si accende per indicare che il rasoio è stato sbloccato. A questo punto il rasoio è pronto per l'uso.

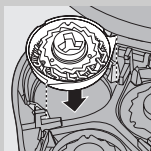
Sostituzione

Sostituire le testine di rasatura quando sul display viene visualizzato il simbolo dell'unità di rasatura.

Sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ9 Philips.

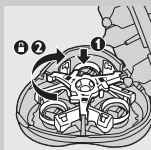


- 1** Spegnete il rasoio, scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.
- 3** Ruotate il sistema di bloccaggio in senso antiorario (1) e rimuovete la struttura di supporto (2).



- 4** Inserite le nuove testine di rasatura nell'unità di rasatura.

Assicuratevi che le sporgenze delle testine di rasatura si inseriscano perfettamente nelle rientranze.



- 5** Reinserite la struttura di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate il sistema di bloccaggio in senso orario (2).

- 6** Chiudete l'unità di rasatura.

- Il simbolo dell'unità di rasatura scompare se tenete premuto il pulsante on/off per 6 secondi.

Accessori

Accessori disponibili:

- Spinotto HQ8500/HQ8000.
- Testine di rasatura HQ9 Philips.
- HQ110 Philips Head Cleaner (spray detergente per testine).
- Cavo auto HQ8010.

Tutela dell'ambiente



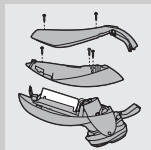
- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.
- La batteria ricaricabile integrata contiene sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre la batteria

prima di smaltire l'apparecchio o di consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite la batteria in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà durante la rimozione della batteria, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione della batteria e dello smaltimento dell'apparecchio.

Smaltimento della batteria del rasoio

Rimuovete le batterie solo se completamente scariche.

- 1** Scollegate la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Attendete che l'apparecchio si arresti, quindi allentate le viti ed aprite il rasoio.
- 3** Rimuovete la batteria.



Dopo aver rimosso la batteria, non collegate il rasoio alla presa di corrente.

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi visitate il sito Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips

oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Localizzazione guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.*

Il rasoio non è stato sciacquato accuratamente o con acqua sufficientemente calda.

- ▶ **Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".**

- ▶ *Causa 2: le testine di rasatura sono ostruite con peli lunghi.*

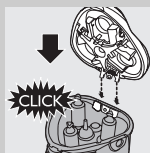
- ▶ **Pulite le lame e i relativi supporti con l'apposita spazzola in dotazione. Consultate il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Ogni sei mesi: testine di rasatura".**

- ▶ *Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- ▶ **Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".**

2 Il rasoio non funziona premendo il pulsante on/off.

- ▶ *Causa 1: la batteria è scarica.*



► Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".

► *Causa 2: l'apparecchio non è stato collegato alla presa di corrente.*

► Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

3 L'unità di rasatura si è scollegata dal rasoio.

► *Causa: l'unità di rasatura non è stata inserita correttamente.*

► Se l'unità di rasatura si stacca dal rasoio, fatela scattare nuovamente in posizione.

4 Sul display lampeggiano la parola CHECK e il simbolo dell'unità di rasatura e del rubinetto.

► *Causa 1: le testine di rasatura sono ostruite da peli troppo lunghi o sporco.*

► Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione".

► *Causa 2: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

► Sostituite le testine di rasatura. Vedere il capitolo "Sostituzione".

Importante

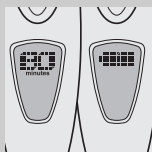
Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize apenas a ficha fornecida.
- ▶ A ficha transforma 100-240 volts numa tensão segura e baixa inferior a 24 volts.
- ▶ A ficha de alimentação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por outra, porque isso poderá conduzir a uma situação de perigo.
- ▶ Nunca utilize uma ficha danificada.
- ▶ Se a ficha se danificar, só deverá ser substituída por uma peça de origem para evitar situações de perigo.
- ▶ Certifique-se de que a ficha de alimentação não é molhada.
- ▶ Carregue e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5° C e 35° C.
- ▶ Nunca mergulhe a base de carga em água nem a enxagúe à torneira.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro de uma bolsa fechada.
- ▶ Antes de limpar à torneira, desligue sempre a máquina de barbear da corrente.
- ▶ O aparelho está conforme às regulamentações de segurança CEI aprovadas internacionalmente e pode ser lavado à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



Visor



- ▶ Este aparelho oferece a possibilidade única de escolher a forma de apresentação do visor: numérico ou o símbolo da bateria.

- 1** Prima o botão ligar/desligar aprox. três segundos para entrar no menu.

O menu possui três modos diferentes: o modo de bloqueio de viagem e dois modos de apresentação do visor:



- ▶ O menu é iniciado no modo de bloqueio de viagem, indicado por um símbolo de chave rotativo.

Pode navegar pelos três modos (bloqueio de viagem, símbolo de bateria ou numérico) premindo o botão ligar/desligar numa breve sucessão.

- 2** Para seleccionar uma das duas apresentações do visor, pare de premir o botão ligar/desligar quando a apresentação da sua preferência aparecer no visor.

Aguarde alguns segundos sem premir o botão ligar/desligar até ouvir um bip. Este bip indica que o visor foi definido na apresentação seleccionada.

- ▶ *Nota: o primeiro modo em que entra depois de premir o botão ligar/desligar durante três segundos é o modo de bloqueio de viagem (indicado por um símbolo de chave rotativo). Se não premir novamente o botão ligar/desligar*

dentro de alguns segundos, o bloqueio de viagem é activado e o visor não passa para o primeiro modo de apresentação do visor. Para desactivar o bloqueio de viagem, prima novamente o botão ligar/desligar por três segundos (consulte o capítulo 'Arrumação').

É possível alterar a apresentação do visor em qualquer momento.

- ▶ *Nota: quando começar a utilizar o aparelho pela primeira vez ou após um longo período de inactividade, pode demorar alguns minutos até que apareça alguma indicação no visor.*

○ visor fornece as seguintes informações:

Carga

► Apresentação numérica:

Quando a máquina de barbear está a carregar, o visor mostra a indicação dos minutos e o símbolo da ficha intermitente.



► Apresentação com símbolo da bateria:

Quando a máquina de barbear está a carregar, o visor mostra o símbolo da bateria e o símbolo da ficha intermitente.



Bateria completamente carregada



- ▶ Assim que a bateria atingir a carga completa, a palavra 'FULL' (cheia) passa pelo visor.
- ▶ Passadas algumas horas, a palavra 'FULL' (cheia) deixa de aparecer. O visor mostra a indicação dos minutos e o símbolo da ficha.

Bateria fraca



▶ Apresentação numérica

Quando a pilha começa a ficar fraca, o visor mostra a indicação dos minutos intermitente e o símbolo da ficha intermitente quando desliga a máquina de barbear. Apenas HQ9190: também se ouvem alguns bips curtos.



▶ Apresentação com símbolo da bateria:

Quando a pilha começa a ficar fraca, o visor mostra o símbolo da bateria intermitente e o símbolo da ficha intermitente quando desliga a máquina de barbear. Apenas HQ9190: também se ouvem alguns bips curtos.

Bateria vazia



- ▶ Para indicar que a tensão da bateria está demasiado fraca para que o aparelho funcione, o visor apresenta a indicação "LO" (fraca).
- ▶ Recarregar a bateria. Consulte o capítulo 'Carga'.



Limpeza da máquina de barbear

- ▶ Quando a máquina precisa de ser limpa, o símbolo da torneira com gotas de água intermitentes aparece no visor.



Substituição das cabeças de corte

- ▶ Quando as cabeças de corte necessitam de ser substituídas (de dois em dois anos), o símbolo da unidade de corte fica intermitente quando se desliga a máquina de barbear. Apenas HQ9190: ao mesmo tempo, ouvirá um bip.
 - Se não substituir as cabeças de imediato, o símbolo da unidade de corte permanece visível durante as sete barbas seguintes.
 - O aparelho pode ser reiniciado se premir o botão ligar/desligar durante três segundos estando o símbolo da unidade de corte intermitente. O símbolo da unidade de corte desaparece. Apenas HQ9190: ouvirá um curto bip de confirmação.
 - Se não reiniciar a máquina depois dessas sete barbas, o sistema reinicia-se automaticamente.

Programa de demonstração

O aparelho tem um programa de demonstração exclusivo.

- ▶ Prima o botão ligar/desligar durante seis segundos.

Passados três segundos, aparece o símbolo de bloqueio; mantenha o botão ligar/desligar premido.

A demonstração inicia-se automaticamente. Durante a demonstração o aparelho liga-se automaticamente por duas vezes. A demonstração pode ser interrompida se premir o botão ligar/desligar.

Carga

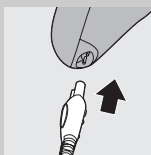
Antes de começar a carga, certifique-se de que o aparelho está desligado.

A carga demora, normalmente, cerca de uma hora.

Pode igualmente barbear-se sem carregar; com a máquina de barbear ligada à corrente.

Estando com carga total, a máquina de barbear tem até 30 dias de autonomia de funcionamento sem fio.

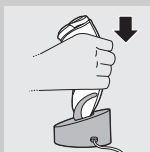
Carga do aparelho



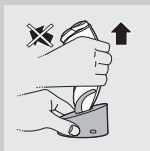
- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Ligue a ficha de alimentação à tomada eléctrica.

- 3** Quando a bateria estiver completamente carregada, desligue a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina.

Base de carga

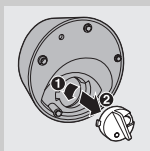


- ▶ O aparelho também pode ser carregado colocando-o na base de carga.
- ▶ Coloque a máquina de barbear correctamente na base de carga ligada à corrente.

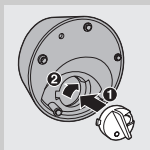


- ▶ Retire a máquina de barbear da base sem a inclinar.

Retirar e colocar o relógio

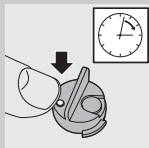


- 1** Rode o relógio para a esquerda (1) ('clique') e puxe-o para fora (2).



- 2** Introduza o relógio (1) e rode-o para a direita (2) ('clique').

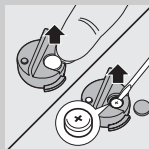
Acerto do relógio



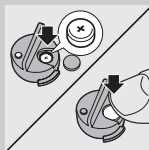
- ▶ Acerte as horas premindo o pequeno botão na parte de trás do relógio.

As horas só podem ser acertadas para a frente.

Substituição da bateria



- 1** Retire a tampa. Depois, retire a bateria com o auxílio de uma chave de parafusos pequena.



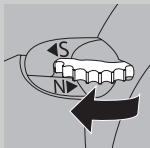
- 2** Introduza uma bateria nova e volte a colocar a tampa.

Utilização do aparelho

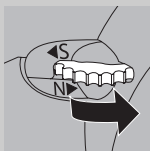
Personal Comfort Control



- ▶ O sistema Personal Comfort Control permite-lhe adaptar a máquina de barbear ao seu tipo de pele.
- Pode programar a máquina para 'Normal' para obter um barbear rápido, confortável e preciso.
 - Pode programar a máquina para 'Sensitive' (sensível) para obter um barbear preciso e com o máximo de conforto.



- ▶ A posição 'S' é a mais adequada para peles sensíveis.



- ▶ A posição 'N' é a melhor para peles normais.
- ▶ As posições intermédias são adequadas para peles normais e sensíveis.



- ▶ Apenas HQ9190: o visor indica a posição seleccionada.

Barbear

- 1** Ligue a máquina de barbear premindo uma vez o botão ligar/desligar.

Quando se liga e desliga a máquina de barbear, acendem-se todas as luzes e símbolos e é apresentada durante alguns segundos a capacidade de energia restante da bateria.



- 2** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos rectilíneos e circulares.

- Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

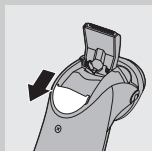
- A sua pele poderá precisar de duas a três semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.



- 3** Desligue a máquina de barbear premindo o botão ligar/desligar uma vez.
- 4** Sempre que se servir da máquina de barbear coloque-lhe a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparar

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Abra o aparador empurrando o comutador para baixo.

O aparador pode ser activado com o motor em funcionamento.



- 2** Feche o aparador com o dedo indicador.

Limpeza e manutenção

Limpe a máquina de barbear sempre que o símbolo da torneira com as gotas de água intermitentes aparecer no visor.

Uma limpeza regular garante melhores resultados no corte.

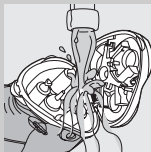
A maneira normal de limpar o aparelho é enxaguando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com água quente sempre que se servir da máquina de barbear.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.

Diariamente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



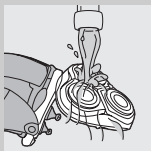
- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina.



- 2** Prima o botão de libertação para abrir a unidade de corte.

- 3** Limpe a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos à torneira com água quente durante algum tempo.

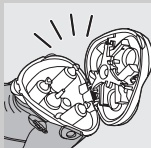
Certifique-se de que o interior da unidade de corte e da câmara de recolha dos pêlos ficam bem limpos.



- 4** Enxagúe a parte exterior do aparelho.

- 5** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

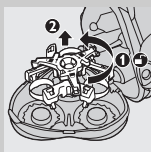
Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou tecido, pois pode danificar as cabeças de corte.



- 6** Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que o aparelho seque completamente.

A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito o pincel de limpeza fornecido.

Todos os seis meses: cabeças de corte



- 1** Abra a unidade de corte, rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).

- 2** Limpe as lâminas e as guardas com o pincel de limpeza fornecido.

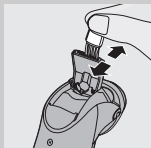
Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

- 3** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte e rode-a para a direita.

- 4** Feche a unidade de corte.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina.

- 2** Limpe o aparador como pincel de limpeza fornecido.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Base de carga

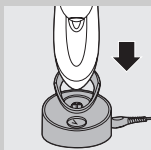
Nunca mergulhe a base de carga em água nem a enxagúe à torneira.

A base de carga pode ser limpa com um pano húmido.

Arrumação



- Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar danos.



- ▶ Guarde o aparelho dentro da bolsa de luxo ou coloque-o sobre a base.

Bloqueio de viagem

Se for viajar, pode bloquear a máquina. O bloqueio de viagem impede que a máquina se ligue acidentalmente.

Activar o bloqueio de viagem

- ▶ Prima o botão ligar/desligar durante três segundos para entrar no modo de bloqueio de viagem (indicado por um símbolo de chave rotativo).
- ▶ Aguarde alguns segundos sem premir o botão ligar/desligar para activar o bloqueio de viagem.
- ▶ O motor desliga-se e o símbolo da chave é visível no visor para indicar que o bloqueio de viagem foi activado.



- ▶ *Nota: se premir novamente o botão ligar/desligar dentro de alguns segundos depois de entrar no modo de bloqueio de viagem, o bloqueio de viagem não é activado. Em vez disso, entra num dos dois modos de apresentação do visor. Se quiser regressar ao modo de bloqueio de viagem, prima o botão ligar/desligar mais duas vezes até voltar ao modo de bloqueio de viagem (indicado pelo símbolo de chave rotativo). Depois, aguarde*

alguns segundos sem premir o botão ligar/desligar para activar o bloqueio de viagem.

- ▶ Pode sempre regressar ao menu premindo o botão ligar/desligar durante três segundos.

Desactivar o bloqueio de viagem

- ▶ Prima o botão ligar/desligar durante três segundos.

O motor começa a trabalhar para indicar que a máquina de barbear está desbloqueada. A máquina está agora novamente pronta a ser utilizada.

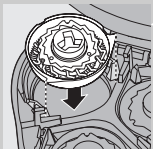
Substituição

Substitua as cabeças de corte quando o símbolo da unidade de corte aparecer no visor.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças de corte Philips HQ9.

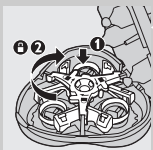
- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina.
- 2** Prima o botão de libertação para abrir a unidade de corte.
- 3** Rode o bloqueio para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).





- 4** Retire as cabeças de corte e coloque as cabeças novas na unidade de corte.

Certifique-se de que as saliências existentes nas cabeças encaixam perfeitamente nos seus alojamentos.



- 5** Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte (1) e rode o bloqueio para a direita (2).

- 6** Feche a unidade de corte.

- O símbolo da unidade de corte apaga-se se mantiver o botão ligar/desligar premido durante seis segundos.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ8500/HQ8000 ficha de alimentação.
- HQ9 cabeças de corte Philips.
- HQ110 produto de limpeza de cabeças de corte Philips (spray para limpeza das cabeças).
- HQ8010 cabo para o carro.

Ambiente



- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente.

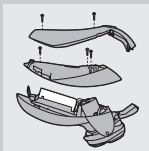
- A bateria incorporada recarregável contém

substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre a bateria antes de deitar fora o aparelho ou de o entregar num ponto de recolha oficial. Elimine a bateria num ponto de recolha oficial para baterias. Se tiver problemas na remoção da bateria, pode também levar a máquina a um centro de assistência Philips, que poderá remover a bateria por si e eliminá-la de forma segura para o ambiente.

Eliminação da bateria da máquina de barbear

A bateria só deve ser retirada depois de completamente vazia.

- 1** Retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha do aparelho para fora da máquina de barbear.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.
- 3** Retire a bateria.



Não volte a ligar a máquina de barbear à corrente depois de a bateria ter sido removida.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum

problema, visite o site da Philips em **www.philips.com** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

I Desempenho de corte reduzido

- ▶ *Causa 1: as cabeças de corte estão sujas.*

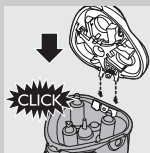
A máquina de barbear não tem sido lavada com a frequência necessária ou não tem sido lavada com água suficientemente quente.

- ▶ **Limpe a máquina de barbear cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção'.**

- ▶ *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças de corte.*

- ▶ **Limpe as lâminas e as guardas com o pincel de limpeza fornecido. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção' secção 'Todos os seis meses: cabeças de corte'.**

- ▶ *Causa 3: as cabeças estão danificadas ou gastas.*



► Substitua as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.

2 A máquina não funciona quando se prime o botão ligar/desligar.

► *Causa 1: a bateria está vazia.*

► Recarregar a bateria. Consulte o capítulo 'Carga'.

► *Causa 2: o aparelho não está ligado à corrente.*

► Ligue a ficha de alimentação à tomada eléctrica.

3 A unidade de corte saiu para fora da máquina de barbear.

► *Causa: a unidade de corte não ficou colocada correctamente.*

► Se a unidade de corte se soltar da máquina de barbear, pode recolocá-la facilmente ('clique').

4 O visor mostra a palavra 'CHECK' (verificar) e os símbolos da unidade de corte e da torneira ficam intermitentes.

► *Causa 1: há pêlos compridos e sujidade a obstruir as cabeças de corte.*

- ▶ **Limpe a máquina de barbear cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção'.**
- ▶ *Causa 2: as cabeças de corte estão danificadas ou gastas.*
- ▶ **Substitua as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.**

Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- ▶ Sadece cihaz ile birlikte verilen güç fişini kullanınız.
- ▶ Güç fişi 100-240 volt'u güvenli seviye olan 24 volt ve daha düşük değerlere çevirmektedir.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir transformatör bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Hasarlı güç fişini kullanmayın.
- ▶ Güç fişi hasar gördüğünde sadece orijinal ile değiştirerek kullanın.
- ▶ Güç fişinin ıslanmamasına özen gösterin.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin ve saklayın.
- ▶ Şarj ünitesini kesinlikle suya batırmayınız ve suda yıkamayınız.
- ▶ Tıraş makinesini kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Tıraş makinesini musluk altında yıkamadan önce fişini prizden çekin.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.

Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.



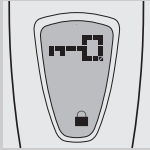
Ekran



- Bu cihaz, tercih ettiğiniz ekran görünümünü seçme şansını sunar: sayı görünümü veya pil simgesi görünümü.

- 1 Menüye girmek için açma/kapama düğmesini yaklaşık 3 saniye basılı tutun.

Üç farklı menü modu bulunmaktadır: seyahat kilidi modu ve iki ekran planı modu.



- Menüye, bir dönen anahtar simgesi ile gösterilen seyahat kilidi modunda gireceksiniz.

Açma/kapama düğmesine arka arkaya basarak üç mod (seyahat kilidi, pil simgesi görünümü ve sayı görünümü).

- 2 İki ekran görünümü modundan birini seçmek için, ekranda istediğiniz görünüm belirlediğinde açma/kapama düğmesine basmayı durdurun.

Bir sesli uyarı duyana kadar açma/kapama düğmesine basmadan birkaç saniye bekleyin. Bu sesli uyarı ekranın seçtiğiniz görünüme geçtiğin gösterir.

- *Not: Açma/kapama düğmesine 3 saniye bastıktan sonra ilk erişeceğiniz mod seyahat kilidi modu olacaktır (dönen anahtar simgesi ile gösterilir). Açma/kapama düğmesine tekrar birkaç saniye daha basmazsanız, seyahat kilidi devreye girecek ve ekran, ilk görünüm moduna geçmeyecektir. Seyahat kilidini devre dışı bırakmak için*

açma/kapama düğmesine tekrar 3 saniye basın
(bkz. 'Saklama' bölümü).

Ekran görünümünü istediğiniz zaman
değiştirebilirsiniz.

- *Not: Cihazı uzun bir zaman kullanmadıysanız veya ilk kez kullanıyorsanız, ekranın aktif hale geçmesi birkaç dakika alabilir.*

Ekran şu bilgileri gösterir:

Şarj etme

► Sayı görünümü:

Tıraş makinesi şarj olurken, ekranda dakika göstergesi ve yanıp sönen fiş simgesi gösterilir.



► Pil simgesi görünümü:

Tıraş makinesi şarj olurken, ekranda pil simgesi ve yanıp sönen fiş simgesi gösterilir.



Pil tamamen dolu iken

- Pil tamamen şarj olduğunda, ekranda 'FULL' mesajı gösterilir.
- Bir kaç saat sonra 'FULL' metni ekrandan silinir. Ekranda dakika göstergesi ve fiş simgesi gösterilir.



Pil zayıf iken



► Sayı görünümü:

Pilin gücü azalırken cihazı kapattığınızda, dakika ve fiş simgesi yanıp sönmeye başlar. Sadece HQ9190 için: birkaç kısa sesli uyanı duyulur.



► Pil simgesi görünümü:

Pilin gücü azalırken cihazı kapattığınızda, pil ve fiş simgesi yanıp sönmeye başlar. Sadece HQ9190 için: birkaç kısa sesli uyanı duyulur.



► Pilin gücü cihazı çalıştırmaya yetmeyecek kadar azaldığında, ekranda "LO" mesajı gösterilir.

► Pili tekrar şarj edin. Bkz. 'Şart etme' bölümü.

Tıraş makinesinin temizlenmesi



► Tıraş makinesinin temizlenmesi gerektiğinde, ekranda su damlayan bir musluk simgesi yanıp sönmeye başlar.



Tıraş başlıklarının değiştirilmesi

- ▶ Tıraş başlıklarının değiştirilmesi gerektiğinde (her iki yılda bir), cihazı kapattığınızda bir tıraş ünitesi simgesi yanıp sönmeye başlar. Sadece HQ9190 için: Aynı zamanda bir sesli uyarı duyulur.
 - Tıraş başlıklarını derhal değiştirmedeğiniz takdirde, 7 tıraş seansı boyunca tıraş ünitesi simgesi ekranda gösterilecektir.
 - Tıraş ünitesi simgesi yanıp sönerken açma/kapama düğmesine 3 saniye basarak cihazı sıfırlayabilirsiniz. Tıraş ünitesi simgesi ekrandan kaybolacaktır. Sadece HQ9190 için: Ayrıca, onaylama amacıyla kısa bir sesli uyarı duyulur.
 - 7 tıraş sonrasında cihazı sıfırlamazsanız, sistem kendini otomatik olarak sıfırlayacaktır.

Tanıtım programı

Bu cihazda özel bir tanıtım programı bulunmaktadır

- ▶ Açma/kapama düğmesine 6 saniye boyunca basın.

3 saniye sonra kilit simgesi gösterilir; açma/kapama düğmesini basılı tutun.

Tanıtım otomatik olarak başlar. Tanıtım sırasında cihaz otomatik olarak 2 kez açılacaktır. Tanıtımı açma/kapama düğmesine basarak durdurabilirsiniz.

Şarj etme

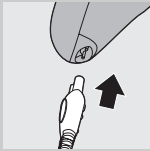
Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

Normal şarj süresi yaklaşık 1 saattir.

Tıraş makinesini şarj etmeden de hemen elektriğe bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

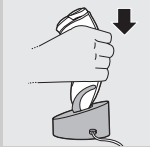
Tamamen şarj olmuş bir tıraş makinesinin ortalama 30 gün kordonsuz tıraş süresi vardır.

Cihazın şarj edilmesi



- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Güç fişini duvar prizine takın.
- 3** Cihazın pili tamamen şarj olduğunda, şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çekin.

Şarj ünitesi

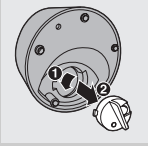


- ▶ Cihazı şarj ünitesi üzerine yerleştirerek şarj edebilirsiniz.
- ▶ Tıraş makinesini şarj ünitesine doğru yerleştirin.

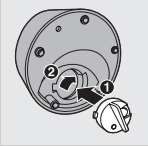


- ▶ Tıraş makinesini şarj ünitesinden eğmeden çıkartın.

Saatin ıkarılması ve takılması

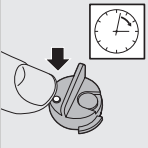


- 1 Saati saat yönünün tersine döndürün (1) ("klik") ve çekip ıkartın (2).



- 2 Saati takın (1) ve saat yönünde döndürün (2) ("klik").

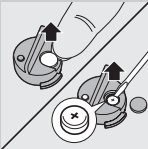
Saatin ayarlanması



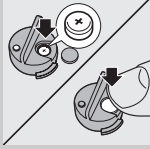
- Saatin arka tarafındaki küçük düğmeye basarak saat ayarını yapın.

Saat sadece ileri yönde ayarlanabilir.

Pilin deęiştirilmesi



- 1 Kapaęı ıkartın. Ardından, küçük bir tornavida kullanarak pili çıkartın.



- 2** Yeni pili takın ve kapağı yerine yerleştirin.

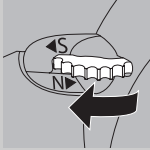
Cihazın Kullanımı

Kişisel Konfor Kontrolü

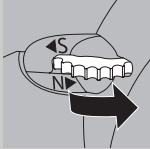


- Kişisel Konfor Kontrolü sayesinde tıraş makinesini cilt tipinize uyumlu hale getirebilirsiniz.

- Hızlı ve rahat bir yakın tıraş için tıraş makinesini "Normal" ayarına getirebilirsiniz.
- Cildinizde optimum konforu sağlayacak şekilde rahat bir yakın tıraş için tıraş makinesini 'Sensitive' (Hassas) ayarına getirebilirsiniz.



- 'S' ayarı hassas ciltler için idealdir.



- 'N' ayarı normal ciltler için idealdir.

- Ara konumlar, normal ve hassas arası ciltler için kullanılabilir.



- Sadece HQ9190 için: seçilen konum ekranda gösterilir.

Tıraş olma

- 1** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.

Tıraş makinesini açtığınızda ya da kapattığınızda, tüm ışıklar ve simgeler ve kalan pil kapasitesi bir kaç saniye süreyle ekranda gösterilir.



- 2** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

- Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir.
- Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.

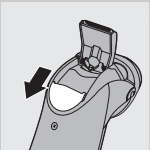


- 3** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak cihazı kapatın.

- 4** Tıraş makinesinin başlıklarını, hasar görmemeleri için her kullanımdan sonra koruyucu kapak ile kapatın.

Düzeltilme

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



- 1** Sürgüyü yukarıya doğru iterek düzelticiyi açın.

Motor çalışırken düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.



- 2** Düzelticiyi işaret parmağınızla kapatın.

Temizlik ve bakım

Ekranda su damlayan musluk simgesi yanıp sönmeye başladığında tıraş makinesini temizleyin.

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansı sağlar.

Cihazı temizlemenin normal yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durularak temizlemektir.

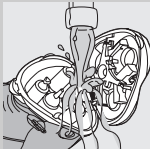
Sıcak suya dikkat edin. Ellerinizin yanmaması için daima suyun çok sıcak olmadığını kontrol edin.

Her gün: tıraş ünitesi ve kıl haznesi



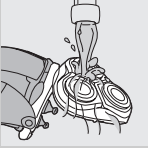
- 1** Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

- 2** Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.



- 3** Tıraş ünitesini ve kıl haznesini bir süre sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

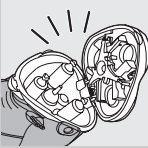
Tıraş ünitesinin içinin ve kıl haznesinin tam olarak temizlenmesine özen gösterin.



4 Cihazın dış kısmını durulayın.

5 Kapağını kapatın, kalan suyu silkeleyin.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.



6 Tıraş ünitesini tekrar açarak kurumaması için açık bırakın.

Kıl toplama haznesini su kullanmadan, cihaz ile birlikte gelen fırça yardımı ile temizleyebilirsiniz.

Her altı ay: tıraş başlıkları



1 Tıraş ünitesini açın ve kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.

2 Cihazla birlikte gelen fırça ile kesici ve koruyucu parçaları temizleyin.

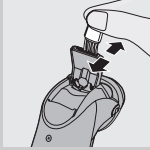
Birbirleriyle eşleşen takımlar olduklarından, her seferinde sadece bir bıçak ve koruyucu parçayı temizleyin. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

3 Tıraş başlıklarını tıraş ünitesine tekrar takın. Tespit çerçevesini tıraş ünitesine yerleştirip, saat yönünde çevirin.

4 Tıraş ünitesini kapatın.

Düzeltilici

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyiniz.



1 Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.

2 Düzeltiliciyi birlikte gelen fırçayla temizleyiniz.



3 Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlayınız.

Şarj ünitesi

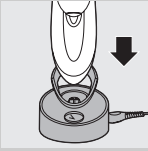
Şarj ünitesini kesinlikle suya batırmayınız ve suda yıkamayınız.

Şarj ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Saklama



► Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.



- Cihazı şık kutusunda/çantasında saklayın ya da şarj ünitesine takılı bırakın.

Seyahat kilidi

Seyahate giderken tıraş makinesini kilitlemek mümkündür. Seyahat kilidi, tıraş makinesinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

Seyahat kilidini çalıştırma

- Seyahat kilidi moduna (dönen anahtar simgesiyle gösterilir) geçmek için açma/kapama düğmesine 3 saniye basın.
- Seyahat kilidini etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine basmadan birkaç saniye bekleyin.
- Motor kapanır ve seyahat kilidinin devreye girdiğini göstermek için ekranda anahtar simgesi belirir.



- *Not: seyahat kilidi moduna geçtikten sonra açma/kapama düğmesine birkaç saniye daha bastığınızda, seyahat kilidi devreye girmeyecektir. Bunun yerine, iki ekran görünümü modundan birine geçersiniz. Seyahat kilidi moduna geri dönmek isterseniz, bu moda geri dönene kadar açma/kapama düğmesine iki kez daha basın (bu mod dönen anahtar simgesiyle gösterilir). Ardından, seyahat kilidinin devreye girmesi için açma/kapama düğmesine basmayın ve birkaç saniye bekleyin.*

- Açma/kapama dümesine 3 saniye basarak menüye geri dönebilirsiniz.

Seyahat kilidini devre dışı bırakmak

- Açma/kapama düğmesini 3 saniye basılı tutun. Motor çalışmaya başlayarak kilidin açıldığını bildirir. Tıraş makinesi yeniden kullanıma hazırdır.

Değiştirme

Ekranda tıraş ünitesi simgesi gösterildiğinde, tıraş başlıklarını değiştirin.

Yıpranmış ve zarar görmüş tıraş başlıklarını sadece HQ9 Philips tıraş başlıkları ile değiştirin.

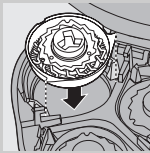


- 1** Tıraş makinesini kapatarak, güç fişini prizden çıkartın ve cihaz fişini tıraş makinesinden çekin.



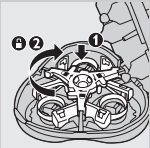
- 2** Açma düğmesine basarak tıraş ünitesini açın.

- 3** Kilidi saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.

Tıraş başlıklarının çıkıntılarının yerlerine doğru yerleştiğinden emin olun.



5 Yuvaı tekrar tırař ünitesine takın (1) ve saat yönünde döndürerek kilitleyin (2).

6 Tırař ünitesini kapatın.

► Açma/kapama düğmesine 6 saniye basılı tutarsanız tırař ünitesi simgesi ekrandan silinecektir.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ8500/HQ8000 güç fiři.
- HQ9 Philips tırař başlıkları
- HQ110 Philips tırař başlıđı temizleyici (tırař başlıđı temizleme spreyi)
- HQ8010 araba kiti.

Çevre



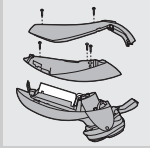
- Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi yetkililere verin. Bu sayede çevre korumasına yardımcı olursunuz.
- Dahili řarj edilebilir pil, çevreyi kirletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pili çıkartın. Pili, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pili çıkartmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis merkezine verebilirsiniz. Burada pil sizin için çıkartılır ve çevreye zarar vermeyecek atık işlemleri gerçekleştirilir.

Tıraş makinesi pilinin atılması

Pili ancak tamamen boşaldığında çıkartın.

- 1** Güç fişini duvar prizinden ve cihazın fişini de tıraş makinesinden çıkarın.
- 2** Duruncaya kadar tıraş makinesini çalıştırın. Vidaları sökün ve cihazı açın.
- 3** Pili çıkartın.

Pili cihazdan çıkardıktan sonra, tıraş makinesinin fişini prize takmayın.



Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Sorun giderme

- 1** Tıraş performansı azaldı.

► Neden 1: tıraş başlıkları kirlidir.

Tıraş makinesi yeterince durulanmamış ya da yeterince sıcak su kullanılmamıştır.

► Tıraşa devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü

► Neden 2: uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.

► Birlikte verilen fırça ile bıçak ve koruyucu parçaları temizleyin. Bkz. bölüm "Temizlik ve bakım", "Her altı ayda bir: tıraş başlıkları".

► Neden 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.

► Tıraş başlıklarını değiştirin. Bkz. " Değiştirme" bölümü

2 Açma/kapama düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.

► Neden 1: pil bitmiştir.

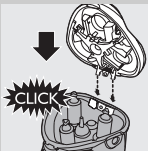
► Pili tekrar şarj edin. Bkz. 'Şart etme' bölümü.

► Neden 2: cihazın fişi prize takılı değildir.

► Güç fişini duvar prizine takın.

3 Tıraş ünitesi tıraş makinesinden çıkıyor.

► Nedeni: tıraş ünitesi yerine doğru yerleştirilmemiştir.



- ▶ Tıraş ünitesi tıraş makinesinden ayrılırsa, tekrar kolayca yerine takabilirsiniz ('klik').
- 4** Ekranda CHECK mesajı gösteriliyor ve bir tıraş ünitesi simgesi ve bir musluk ünitesi simgesi yanıp sönüyor.
 - ▶ *Neden 1: uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önüyor.*
 - ▶ Tıraşa devam etmeden önce cihazı temizleyin. Bkz. "Temizlik ve bakım" bölümü
 - ▶ *Nedeni: tıraş başlıkları hasarlı veya yıpranmıştır.*
 - ▶ Tıraş başlıklarını değiştirin. Bkz. " Değiştirme" bölümü





